THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

KOUJI SEO

2

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

2

KOUJI SEO

Contents

#8 I Want to Protect It

#9 New Menu!

#10 Cherry Blossom Festival!

#11 Mark Zero!

#12 Day Off

#13 Unchanging Daily Life

#14 Two Months!

#15 Sandwich Wars!

#16 I Want to Get Stronger

#17 Akane's Situation

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

#8 I Want to Protect It

EXCUSE ME, CAN I MAKE AN ORDER?!

AHA HA HA, REALLY?

REALLY, DEAR!

YES, I'LL BE WITH YOU IN A MOMENT!

HAYATO-KUN, ONE BLEND COFFEE AND ONE MOCHA.

OKAY!

IF WE'RE GOING TO HAVE THIS MANY CUSTOMERS ON WEEKDAYS, WE SHOULD HAVE THREE OF YOU ON SHIFT, HUH?

AMI WILL BE FINISHED WITH HER CLUB ACTIVITIES SOON, SO JUST HANG IN THERE UNTIL THEN.

WHAT?

AH, NOTH-ING!

...

じっ…

STARE

DON'T WORRY, I'LL BE FINE ON MY OWN.

YOU SURE? YOU LOOKED LIKE YOU WERE HAVING A HARD TIME.

IT JUST SHOWS HOW LONG PEOPLE HAVE BEEN WAITING FOR THIS PLACE TO RE-OPEN.

WE SHOULD BE HAPPY, RIGHT?

LOOKS LIKE YOU COULD USE SOME HELP!!

BA-BAM!!!!!

WELL, NOW THAT I'M HERE, YOU'LL BE FINE!

I'LL HELP YOU OUT UNTIL AMI-CHAN GETS BACK!

AH... THANK YOU.

I THOUGHT SOMETHING LIKE THIS WOULD HAPPEN, SO I CAME HOME EARLY!

HEH HEH

HUH? RIHO-CHAN, I THOUGHT YOU HAD CLASSES TODAY...

THAT'S ...

...NOT WHAT I'M TALKING ABOUT.

YOU SAID THAT YESTER-DAY TOO AND WORKED UNTIL CLOSING TIME, DIDN'T YOU?

AH, WELL I GET PAID BY THE HOUR, RIGHT?

HEY!

COMING!!

TMP

ｱｯ

MISS, CAN I ORDER?

OH! YOU CAME TO SEE US!!

THANKS !!

THANK YOU FOR THE OTHER DAY.

WELL... I GUESS IT'S FINE.

LET'S EAT!

IS IT GOING TO BE LIKE THIS EVERY DAY?!

I DON'T EVEN FEEL LIKE EATING!!

GAAAH, I'M BEAT!

IT'S BEEN SO LONG SINCE WE'VE HAD DINNER THIS LATE!

THE NUMBER OF CUSTOMERS WILL GO DOWN SOON.

THE ONLY REASON YOU CAN COMPLAIN ABOUT THAT IS BECAUSE WE JUST RE-OPENED, YOU KNOW?

WELL SOMEONE LIKE YOU WHO'S NEVER WORKED BEFORE WON'T HAVE ANY STAMINA.

IT REALLY FEELS LIKE THE CAFÉ'S JUST OPENED, RIGHT?

UGH ...

NO! EAT UP!

HAYACCHI, IF YOU DON'T WANNA EAT, GIVE IT TO ME!

NO...

...I MEANT YOU, RIHO.

MAYBE YOU SHOULDN'T PUSH YOURSELVES TOO HARD?

OH YEAH?

BUT IF HE SAYS HE'S HAVING SUCH A HARD TIME ALREADY, SURELY HE'S NOT FIT TO BE IN CHARGE?

ME?

I'M TOTALLY FINE, THOUGH?

UGH...

IF YOU DON'T EAT IT, YOUR BODY WILL REACH ITS LIMIT, YOU KNOW?!

I SAID NO!!

GO AHEAD, EAT IT.

HAYACCHI, GIVE ME YOUR HAMBURGER STEAK!!

IF THAT'S TRUE, THEN THAT'S OKAY.

HAM-
BURG-
ER...

すやー
ZZZ

BATH-
ROOM...

NGH...

むくRISE
リ!

HUH?

IT LOOKS
LIKE RIHO'S
STILL UP.

ガ
ラッ
RATTLE

AH... COME IN.

コン コン KNOCK KNOCK

カリ カリ RATTLE

YOU KNOW IT'S NEARLY 3 A.M?

WHAT'RE YOU DOING UP THIS LATE?

DIDN'T I SEND YOU A LINK TO THE ACCOUNT, HAYATO-KUN?

I WAS JUST PICKING OUT SOME PHOTOS FOR THE CAFÉ'S TWITTER AND INSTA PAGES.

WHAT'S THIS? DID YOU JUST WANT TO SEE ME IN MY PAJAMAS?

YEAH, I GUESS SO.

YOU CREEP !!

OH...

...THAT.

UH...

WELL, IF WE MAKE THEM ANYWAY, WE CAN ALWAYS HAND MORE OUT LATER...

I CAN MAKE UP TO 1000 COPIES FOR 2600 YEN*, BUT WILL WE NEED THAT MANY?

I WAS THINKING OF MAKING SOME FLIERS TO POST AROUND THE AREA, BUT HOW MANY COPIES SHOULD I GET?!

OH, THAT'S RIGHT, PERFECT TIMING!

*100 yen is about $1 US.

I'M SORRY FOR DOING ALL THIS WITHOUT ASKING YOU!

NEXT TIME I'LL MAKE SURE TO CHECK WITH YOU FIRST, SO COULD YOU PAY FOR THESE?

I SEE... THAT MAKES SENSE!

THEN LET'S GET 1000 COPIES!

...

I WANTED TO ASK...

OH, AND I THINK WE SHOULD MAKE A STAMP CARD.

TO KEEP PEOPLE COMING BACK.

IF THEY ACCUMULATE ENOUGH POINTS, WE COULD GIVE THEM A COUPON FOR A FREE DESSERT OR COFFEE OR SOMETHING!!

WHY ARE YOU WORKING SO HARD?

YOU'RE JUST A PART-TIMER...

...

THE REASON I CAN BE WHO I AM NOW...

...IS ALL THANKS TO GRANDMA...

BECAUSE I WAS SAVED...

BY THAT CAFÉ.

HUH ...?

...
THAT'S RIGHT.

WHO YOU ARE NOW?

...?

I WANT TO BE ABLE TO BRING IN MORE CUSTOMERS THAN WHEN GRANDMA WAS HERE.

I'LL DO WHATEVER I CAN.

Familia
CAFÉ TERRACE

SO I WANT TO PROTECT THIS CAFÉ.

I DON'T WANT YOU TO WORK FOR LESS THAN YOUR HOURLY RATE.

BUT I DON'T WANT YOU TO WORK ANY MORE THAN YOU HAVE TO.

...

...
WHAT?

IT'S OKAY TO DO A NORMAL AMOUNT, NOT TOO MUCH OR TOO LITTLE.

I DON'T KNOW HOW TO PUT IT...

YOU'RE EMBARRASSING ME...

STOP, YOU'RE PATHETIC.

...TROUBLING YOU?

AM I...

...HUH?

NOBODY ELSE WILL HELP ME!

BUT IF I DON'T DO MY BEST...

THEN WHO'S GOING TO HELP ME?!

WAIT ...

YOU THINK I'M EMBAR-RASSING?!

ARE YOU SAYING I'M PATHETIC FOR TRYING SO HARD?

WHAT?! ARE YOU TRYING TO SAY THAT I'M THE ONLY ONE MAKING MONEY?!

I TOLD YOU, I DON'T LIKE INJUSTICE.

WHAT'S WITH YOU...

ARE YOU EMOTION-ALLY UN-STABLE?

BUT ...

I'M WORRIED ABOUT YOU.

YOU WON'T LAST A YEAR LIKE THAT.

...HUH?

I'M THE OWNER OF THIS CAFÉ.

I MAY BE UNRELIABLE NOW, BUT I WANT TO TRY TO GET THE CAFÉ BACK UP AND RUNNING AGAIN.

SO YOU SHOULD JUST LIVE YOUR LIFE DOING WHAT YOU WANT TO DO.

I DON'T KNOW YOUR SITUATION, BUT SURELY THAT'S WHY YOU GO TO UNIVERSITY, RIGHT?

DO WHATEVER YOU WANT TO DO.

IT'S ALRIGHT TO LIVE FOR YOURSELF.

...WHILE YOU'RE STAYING HERE, YOU DON'T NEED TO WORRY.

I'LL LOOK AFTER YOU...

...

WELL... WHATEVER.

NO! THIS IS...

JUST DRY EYES!! AND HAY FEVER!!

WH...WHY ARE YOU CRYING?

ARE YOU ACTUALLY EMOTION-ALLY UN-STABLE?!

RUFFLE

RUFFLE

AH...!

I'LL LOOK AFTER THINGS WHILE YOU'RE LIVING HERE, DON'T YOU WORRY!

SEE YOU LATER.

SLAM

GO TO SLEEP.

I'M A TOKYO U STUDENT.

I'M TWO YEARS OLDER THAN YOU, HAYATO-KUN!

ENOUGH!! DON'T TREAT ME LIKE A CHILD!!

I DON'T CARE! YOU'RE TAKING A YEAR OFF, AREN'T YOU?!

I'LL BE MORE CAREFUL FROM NOW ON...

I DON'T WANT TO HAVE TO DESTROY THE CAFÉ EITHER.

THANK YOU VERY MUCH.

CAN YOU LEAVE BEFORE I CHANGE MY MIND, OLD MAN?

...

...AH.

THAT'S RIGHT, I WAS GOING TO THE BATH-ROOM.

...MORE RELIABLE THAN I THOUGHT...

Work will bring promising develop-ments.

Love

Heal

HE MIGHT BE...

COULD IT BE OKAY, THEN?

...TO RELY ON YOU, HAYATO-KUN...

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

WELL, I GUESS THAT'S WHAT HAPPENS A WEEK AFTER RE-OPENING.

IT'S TO BE EXPECTED.

WE'VE GOT...

NO CUSTOMERS.

WHY DO YOU KEEP PULLING THAT FACE, THEN?

...

IS THAT SO?

I DIDN'T EXPECT THE STOCK MARKET TO PLUMMET AND LEAVE US WITH NO OPERATING CAPITAL...

WE HAVE TO DO SOMETHING OR WE'LL BE IN TROUBLE.

IS THAT SO?

WELL, JUST MAKE SURE YOU PAY ME.

UHH...

WELL, THAT'S ALL WELL AND GOOD BUT...

Familia

CAFÉ TERRACE

#9 New Menu!

...AND LAUNCH AN ATTACK ON THE CHERRY BLOSSOM FESTIVAL.

SPLIT INTO SEPARATE UNITS...

YOU'RE TALKING CRAZY AGAIN.

IT SOUNDS PRETTY COOL!! WHO'RE WE FIGHTING?!

...

DO YOU MEAN THAT CHERRY BLOSSOM FESTIVAL HELD EVERY YEAR IN EARLY SPRING?

I HAVE NO IDEA WHAT YOU'RE GOING ON ABOUT.

SO YOU'RE GOING TO SPLIT US INTO GROUPS?

YEAH. IF WE CLOSE THE CAFÉ WHILE WE DO THIS IT'LL BE A COMPLETE DISASTER.

THEN JUST SAY THAT TO START WITH! WHAT ARE YOU, A MIDDLE SCHOOLER?

IF THE PEOPLE AT THE STALL LIKE OUR COFFEE, THE NUMBER OF CUSTOMERS VISITING THE CAFÉ SHOULD INCREASE.

SO I'M THINKING OF OPENING A STALL IN FRONT OF THE STATION.

THIS TOWN IS FAMOUS FOR ITS CHERRY BLOSSOMS, AND A LOT OF PEOPLE COME HERE TO SEE THEM.

I'VE GOT PERMISSION FROM THE CITY HALL AND THE HEALTH DEPARTMENT TO OPEN A STALL.

OF COURSE, EVERYONE HAS SCHOOL AND OTHER COMMITMENTS, SO I'M PLANNING TO LIMIT IT TO JUST SATURDAY AND SUNDAY.

THIS SOUNDS LIKE FUN! WE'LL HAVE TO CHANGE OUR UNIFORMS FOR A MORE SPRING-LIKE AESTHETIC!

IT'D BE GOOD IF WE COULD ADD SOME NEW SPRING DISHES TO OUR MENU TOO.

...YES.

COFFEE ALONE IS NOT ENOUGH FOR A SURPRISE ATTACK.

WE MUST DEVELOP A NEW SECRET WEAPON AS SOON AS POSSIBLE.

HEY, CAN YOU CUT THAT OUT?

IT'S ANNOY-ING.

A NEW MENU.

FORTUNATELY, WE'RE CLOSED TODAY. I'M SORRY SHIRAGIKU, BUT AFTER YOUR CLASSES, CAN YOU HELP ME OUT FOR A BIT?

AH... OKAY.

WHAT ARE YOU GOING TO MAKE?

I WONDER IF THIS IS ENOUGH.

*Bottles: Cherry Blossom

LI-QUEUR?

UH...

HM? COOKIES WITH CHERRY BLOSSOM LIQUEUR.

DOESN'T THAT HAVE ALCOHOL IN IT?

DON'T WORRY, IT EVAPORATES WHEN IT'S BAKED.

IT'S EVEN SAFE FOR KIDS, YOU KNOW?

THAT'S NOT WHAT I MEANT...

WELL, I GUESS IT'S OKAY.

THAT WAY, PEOPLE CAN EAT THEM WHILE WALKING ROUND AND LOOKING AT THE CHERRY BLOSSOMS, RIGHT?

AH, YES.

OKAY THEN, I'M GOING TO TRY MAKING SOME.

IS THERE ...

ANYTHING I CAN DO TO HELP?!

BA-BAM

...

I AGREE.

THE COLOR'S A LITTLE OFF...MAYBE YOU SHOULD USE SOME RED FOOD COLORING?

AH...IT SMELLS GOOD!

...

WHAT ...?

ARE YOU SAYING I'M IN THE WAY?

IS THERE ANYTHING I CAN HELP WITH?!

NO, BE QUIET.

I DIDN'T SAY THAT AT ALL.

YOU PER-VERT !!

OH, I SEE! YOU'D RATHER MAKE OUT WITH KIKU-CHAN ALONE!!

I CAME HOME EARLY TO HELP!!

I'LL BE COUNTING ON YOU, MANAGEMENT GENIUS!

I WANT TO KEEP ONE OF YOU IN CHARGE OF THE CAFÉ, AFTER ALL!

OH...FOR THE DURATION OF THE EVENT, I'M GOING TO LEAVE THIS PLACE IN YOUR HANDS.

...

HM? YEAH, LET'S DO THAT.

THEY'RE ABOUT READY, BUT LET'S TRY MAKING SOME WITH ANOTHER LIQUEUR.

HEY, HAYATO-KUN.

...THE GENIUS!

WELL, IF YOU INSIST! I'LL DO IT FOR YOU.

LEAVE IT TO ME...

AH... THAT'S NOT TRUE...

I'M GLAD I ASKED YOU, SHIRAGIKU. YOU'RE VERY GOOD AT THIS.

HUH?

...BUT I NEVER THOUGHT I WOULD END UP WORKING HERE WITH YOU, HAYATO-KUN.

...AH, WHEN GRANDMA TOLD YOU ABOUT ME?

WELL, I DIDN'T THINK I'D GO ALL THE WAY TO TOKYO U ONLY TO COME BACK AND RUN THIS COFFEE SHOP, EITHER.

I DIDN'T EVEN THINK ABOUT IT BACK THEN.

...

IS THAT SO?

IT'S NOT THAT ...

WELL... THERE WAS A REASON I CAME TO EN-JOY COOKING, YOU KNOW?

BUT YOU'RE A BIG HELP, SINCE YOU'RE SO GOOD AT COOKING.

DID YOU LEARN HOW TO COOK SOME-WHERE?

IT SMELLED REALLY GOOD.

THERE WAS THIS STORE I WENT TO WITH MY FATHER.

WHEN I WAS LITTLE ...

SOME SOBA* PLACE'S CURRY UDON** OR SOMETHING?

WHAT WAS IT?

*Buckwheat noodles.
**Thick wheat flour noodles in a curry-flavored broth.

...

WHA?

LIKE THE WAY YOU SMELL WHEN YOU'VE BEEN SWEATING AT WORK.

NO...

AN EVEN BETTER SMELL.

WHAT THE...

I THINK SHE'S GETTING A LITTLE TOO FRIENDLY.

NO... YOU... HUH?

I WAS JOKING.

OH, I SEE...

JUST KID-DING.

TEE HEE

I KNEW IT!!

OH, I JUST CAN'T TAKE IT ANYMORE!

THIS IS THE SMELL.

HOW DID THIS HAPPEN...

SHE DIDN'T DRINK ANY ALCOHOL, DID SHE?!

!!

AH...IT SMELLS GOOD!

DON'T UNDRESS ME!!

SO YOU SEE, IT'S ALL YOUR FAULT, HAYATO-KUN?

THE SMELL OF MALE SWEAT HAS THE EFFECT OF TURNING WOMEN ON.

CLATTER
カリン
CLATTER
カリン
DON'T TELL ME YOU GOT DRUNK FROM THE EVAPORATING ALCOHOL?!
COME ON, TAKE IT OFF.
...
I KNEW SOMETHING WAS UP.
YOU TREATED ME LIKE I WAS IN THE WAY.
AND PRETENDED TO BE WORKING ON THE NEW MENU...
YOU JUST WANTED TO GET KIKU-CHAN DRUNK AND HAVE YOUR WAY WITH HER, DIDN'T YOU?!
GWA-AAH!!
KUYANKU
IT'S NOT LIKE THAT!!
YOU TRICKED ME, DIDN'T YOU?!

LOOKS GOOD!

YEP!

WHOA!

IT'S SO CUTE!!

I ADDED MORE RUFFLES TO GIVE IT A MORE FLORAL LOOK.

THEN I ALSO ADDED CHERRY BLOSSOMS TO THE HAIRBAND.

IT'S AMAZING! JUST LIKE MAGIC!

IT'S JUST SEWING. YOU'RE OVER-REACTING.

NO, THERE'S NO WAY I COULD DO SOMETHING LIKE THIS!!

I DON'T KNOW ABOUT THAT.

WHAT ABOUT YOU, AMI-CHAN? IS THERE A CAREER YOU'D LIKE TO GO INTO IN THE FUTURE?

I BET YOU'LL BE A GREAT DESIGNER, OUKA-SAN!

ME? I WANNA BE AN ALLY OF JUSTICE!!

UH...LIKE A POLICE OFFICER OR SOME-THING?

NOPE! AN ALLY OF JUSTICE!!

I'LL PATROL THE STREETS, AND IF I SEE A BAD GUY, I'LL GIVE HIM THE OL' IRON FIST!!

...I SEE.

YOU STILL HAVE ONE YEAR UNTIL YOU GRADUATE FROM HIGH SCHOOL, RIGHT?

YEP!! I'LL HAVE TO TRAIN HARDER!!

HM...?

OH, THAT'S RIGHT! CAN YOU MAKE A CHERRY BLOSSOM MISSILE FOR MY HAIR-BAND?

LIKE THOSE ONES THAT JUST POP OUT AT THE ENEMY!!

M-MISSILES?

AH!

RATTLE

ISN'T IT CUTE? IT'S PERFECT FOR SPRING.

LOOK, HAYATO-KUN, A CHERRY BLOSSOM HAIRBAND!

!

SHEESH! PUT SOME CLOTHES ON, KIKU-CHAN!!

WHERE'D YOU GO, HAYATO-KUN?

HUH?

GIVE ME THAT!!

COVER YOURSELF UP!!

HAYATO, YOU'RE LIKE A MAGICIAN!

WOW!

BLOOMING FLOWERS?!

WHA?

AMI-CHAN... THERE'S A BAD GUY HERE.

YEAH...TO THINK THAT THERE'D BE ONE NEAR-BY...

THWACK

IRON FIST!!

...NO.

SO...

IS THE NEW MENU READY?

IS THAT SO?

THAT'S A SHAME.

WE TRIED EVERYTHING, BUT THEY JUST TASTED BAD, OR LOOKED UNAPPEALING...

...WHAT IS IT?

BY THE WAY...

I DON'T REALLY CARE EITHER WAY BUT...

...THAT WE THOUGHT UP WITH GRAND-MA, DO YOU WANT IT?

WE HAVE A RECIPE FOR SPRINGTIME COOKIES...

...

RIGHT.

PLEASE BE SO KIND AS TO LET ME SEE IT. I'D LOVE TO USE THAT.

AH, WELL...YOU WERE HAVING SO MUCH FUN TALKING ABOUT CRINGY THINGS LIKE SURPRISE ATTACKS AND SECRET WEAPONS, THAT I DIDN'T WANT TO GET IN YOUR WAY.

WHY DIDN'T YOU SAY ANYTHING BEFORE?

CHAPTER 7

CHAPTER 7

WELL, IT TOOK A LOT TO GET HERE...

...BUT HERE WE GO!!

BRING IT ON, CHERRY BLOSSOM FESTIVAL!!

WHAT'S UP WITH YOU?

YOU SEEM REALLY MOTIVATED TODAY, AMI.

Familia CAFÉ TERRACE

WEL-COME!

WOULD YOU LIKE A CUP OF COFFEE FROM CAFÉ TERRACE FAMILIA?!

WE ALSO HAVE SOME DELICIOUS SPRING-ONLY CHERRY BLOSSOM COOKIES!!

HUH?

WELL, OUR UNIFORM'S BEEN UPGRADED TO FULL POWER, SO I FEEL A LOT STRONGER!

FULL POWER?

WEL-COME!!

WELL... I DON'T CARE, AS LONG AS YOU'RE WORKING HARD.

WELL AREN'T YOU FULL OF ENERGY, TEAM FAMILIA?!

#10 Cherry Blossom Festival!

HAVE SOME CHERRY BLOSSOM MOCHI TOO!

WANT SOME TOROMAN*?

YOU MUST BE STARVING AFTER ALL YOUR HARD WORK.

*A soft, savory steamed bun made of flour dough. Like the popular 'nikuman' which are filled with meat, except these are filled with tuna.

HEY, YOU COULD BE A LITTLE LESS OBVIOUS ABOUT IT.

WHOA!! THANK YOU, FISH SHOP GUY AND SWEETS SHOP LADY!!

I'M SORRY FOR INTRUDING ON YOUR SPACE.

AH, IT'S FINE, DON'T WORRY ABOUT IT!

THAT'S RIGHT.

HAHAHA, IT'S ALL RIGHT, IT'S GOOD FOR KIDS TO BE HONEST.

THANK YOU VERY MUCH,

PLEASE TAKE SOME OF OUR COOKIES, TOO.

CHOMP むしゃあ

YEAH, SO WE WANTED YOU TO USE OUR SPACE, AS HER GRANDSON.

AH... I SEE.

YOUR GRAND-MOTHER DID SO MUCH FOR US!

SHE EVEN HELPED US COME UP WITH THE DISHES FOR THIS FESTIVAL.

THANK YOU SO MUCH.

...YES.

WELL, IT'LL BE A LOT OF HARD WORK, BUT DO YOUR BEST.

WE'LL BE ROOTING FOR YOU.

LIKE HELL I WILL!

もむもむ MUNCH MUNCH

HA-YACCHI! MAKE SOME COFFEE!

IF YOU EVER NEED ANY HELP, JUST ASK.

BY THE WAY...

...

SQUISH
カポッ
?!
THEY TOLD US TO EAT THEM BE-FORE THEY GET COLD!!
OUKA-SAN, EAT THIS TOROMAN, IT'S SO GOOD!!
zzz すぴー
WHAT'S UP WITH HER?
FLAIL
バタッ
FLAIL-バタッ
MMPH !!
BUT–
HEY, AMI-CHAN, STOP!
HUH?!
WHAT ?!
OH NO, DID I FALL ASLEEP ?!
'MORN-ING.
YOU WERE FAST ASLEEP WITH THAT WEIRD LOOK ON YOUR FACE.
WH-WHY WERE YOU WATCHING ME SLEEP ?!
AND AMI-CHAN, IF I'VE ANNOYED YOU ENOUGH FOR YOU TO SUFFOCATE ME, JUST WAKE ME UP!!
AH... BUT IF I WANTED TO KILL YOU I'D PUNCH YOU.
SO SCARY !!

...

...SO YOU CAN GO HOME AND SLEEP IF YOU WANT.

WE'RE NOT THAT BUSY...

YOU CAN HAVE IT, AMI-CHAN!!

AH! OUKA-SAN, YOUR TOROMAN!!

I'M GONNA GO WASH MY FACE!!

AH!

FWUMP

SLAP

WHAT WILL THEY OTHERS SAY WHEN THEY FIND OUT I WENT TO HELP AT THE FESTIVAL STALL AND FELL ASLEEP?

OKAY! LET'S DO THIS!!

NGH?

SORRY...

AH...

YES, EVERY-THING'S FINE HERE.

WE'VE NOT HAD ANY PROBLEMS.

Familie
CAFÉ TERRACE

GRANDMA'S COOKIES ARE GETTING GOOD REVIEWS, TOO.

THANKS TO THE CHERRY BLOSSOM FESTIVAL, WE HAVE MORE CUSTOMERS.

YEAH... WELL, KEEP IT UP.

THANKS A LOT!

RE-ALLY?

I'M GLAD TO HEAR IT.

HM, SHE'S PROBABLY ASLEEP IN THE BATH-ROOM.

AMI,

IS OUKA STILL NOT BACK YET?

OKAY. YOU DO YOUR BEST TOO, HAYATO-KUN.

UGH!

I SAID I DON'T WANT TO!!

...

I WILL.

I'M NOT GOING!!

YOU SHOULD COME, THERE'LL BE SOCCER PLAYERS THERE TOO.

I'M NOT INTER-ESTED!!

JUST COME WITH US AFTER YOU FINISH AT THE STALL.

WE'RE MEETING PEOPLE FOR DRINKS LATER.

THEY'RE HITTING ON HER.

WHAT ARE THEY DOING...?

AH, SORRY.

DON'T JUST STAND THERE, HAYATO-KUN, HELP ME!

AH!

EXCUSE ME, THAT GIRL IS ONE OF OUR EMPLOYEES.

IF YOU WANT TO PICK UP GIRLS, COULD YOU DO IT SOMEWHERE ELSE?

WHAT? WHO DO YOU THINK YOU ARE?

WHO GAVE YOU PERMISSION TO SET UP THIS STALL?

THE CITY HALL, RIGHT?!

YOU LOOK PRETTY YOUNG, HOW OLD'RE YOU?

...I'M 18.

WHAT, YOU'RE YOUNGER THAN US?! WHICH SCHOOL DID YOU GO TO?

WE MIGHT BE YOUR SENPAI, YOU KNOW?!

WELL... IF YOU STAY THERE, WE WON'T BE ABLE TO GET ANY CUSTOMERS, SO CAN YOU MOVE PLEASE?

WE'RE CUSTOMERS TOO! I'LL BUY ONE OF YOUR COFFEES OR WHATEVER!

ARE THEY DRUNK AT THIS TIME OF DAY?

GO AHEAD, HIT ME.

OH? THIS ONE'S CUTE, TOO.

I SAID NO.

SHOULD I BEAT THEM UP?

QUIT MAKING A RACKET IN FRONT OF THE STALL!!

HEY, THAT'S ENOUGH, YOU LITTLE BRATS!!

YOU WANNA PLAY, OLD MAN?!

WHAT?!

IF YOU'RE NOT BUYING ANYTHING, GET OUT OF HERE!!

STOP BEING A NUISANCE!!

YOU GOT A PROBLEM WITH THAT, YOU CAN FIGHT ME.

NO, SOME JERKS ARE HARASSING THE GIRLS AT THE CAFÉ STALL.

WHAT'S THIS, A FIGHT?

IF YOU GET IN THE WAY OF MY BUSINESS, I'LL CALL THE POLICE!!

WE WON'T FORGIVE YOU IF YOU CAUSE TROUBLE AT KASUKABE-SAN'S STALL!!

GO HOME, GET LOST!!

YOU'RE RUINING THE CHERRY BLOSSOM FESTIVAL!!

MOVE IT!!

WHAT A SHITTY BUNCH OF STALLS!!

LET'S GO.

LIKE I'D DRINK THEIR LAME COFFEE ANYWAY?!

AMI-CHAN, DO YOU WANT SOME MAME-DAIFUKU*?

YAAAAY!! I DO!!

THANKS FOR YOUR HELP.

YOU REALLY SAVED US.

IT'S FINE, DON'T WORRY ABOUT IT!

THERE ARE IDIOTS LIKE THAT EVERY-WHERE!!

*A small, round sweet made from rice flour dough and filled with azuki bean paste, with azuki beans or soybeans mixed into the dough.

HAYATO-KUN, YOU WORK HARD AT YOUR GRAND-MOTHER'S CAFÉ, OKAY?

WE'LL GET RID OF THOSE IDIOTS ANYTIME YOU WANT!

...

THANK YOU ALL SO MUCH.

I WILL...

THE NEXT DAY

WELL, LET'S DO OUR BEST AGAIN TODAY.

HAYACCHI, YOU LOOK SLEEPY.

I HOPE WE GET MORE CUSTOMERS THAN YESTERDAY.

MURMUR

MURMUR

HM?

WHAT'S ALL THIS IN FRONT OF OUR STALL?

!

GOOD MORNING,

DID SOMETHING HAPPEN?

OH... HAYATO-KUN,

LOOK ...

*Banner: Go to hell / Die / Trash

THIS IS TERRIBLE... THE TRASH IS EVEN ALL OVER THE STALLS NEXT TO OURS.

THIS MUST HAVE BEEN THOSE GUYS FROM YESTERDAY...

SERIOUSLY, THEY THINK THAT JUST BECAUSE HIS GRANDFATHER HAS AUTHORITY THEY CAN DO WHATEVER THEY WANT.

IT MUST'VE BEEN FUWA-SAN'S GRANDSON, YESTER-DAY...

THAT OLD MAN...

LET'S JUST CLEAN IT UP RIGHT AWAY AND OPEN THE STALL!!

W-WELL... DON'T WORRY ABOUT IT!!

WH...

WHAT THE HELL...

IF WE KEEP GOING, WE MIGHT END UP CAUSING TROUBLE FOR YOU ALL AGAIN...

NO... I'M GOING TO SHUT DOWN OUR STALL.

WELL THERE WERE FOOD SCRAPS IN THERE TOO...

UGH, MY HANDS STILL SMELL!

...

I'M SORRY...

OUKA-SAN...

I CAUSED NOTHING BUT TROUBLE, I WAS NO HELP AT ALL.

I BROUGHT THOSE PEOPLE TO THE STALL...

AND I FELL ASLEEP...

HUH ...?

I'M NOT BOTHERED ABOUT YOU FALLING ASLEEP.

...IT'S BECAUSE OF ME THAT WE WEREN'T ABLE TO KEEP THE STALL GOING.

BUT...

YOU WORKED ALL NIGHT TO GET THE UNIFORMS READY FOR THIS.

I DIDN'T SAY WE WERE GIVING UP.

I SAID WE WERE SHUTTING DOWN THAT STALL.

THAT WAS MORE THAN ENOUGH OF A CONTRIBUTION.

SO OUKA,

I NEED YOUR HELP.

...HUH?

IT'S NO JOKE ENDING UP ON THE LOSING SIDE.

CAFÉ TERRACE FAMILIA'S COUNTER-ATTACK STARTS HERE!

WHAT'RE YOU TWO DOING? GET BACK TO WORK!

IT SEEMED LIKE THEY HAD SOMETHING TO DO IN THE STORAGE ROOM OUT BACK?

WHERE'D THOSE THREE GO?

THEY SHUT DOWN THE STALL SO SUDDENLY AND CAME BACK HERE...

LET'S DO OUR BEST WITH THE MAIN STORE!

WE SHOULD LEAVE THE NEW STALL TO MASTER.

WE HAD SOMETHING LIKE THIS?

WHOA, IT LOOKS GREAT!

JUST WHAT I'D EXPECT OF AN ASPIRING DESIGNER.

...OKAY.

SHE CALLED IT...

GRANDMA USED TO USE IT BEFORE SHE OPENED THIS PLACE.

I THINK IT'S ALL READY NOW!

CAFÉ TERRACE FAMILIA...

...MARK ZERO!!

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

#11 Mark Zero!

IT'S JUST A TRAILER.

WHOAAAA, THAT'S SO COOOL!!

YES, SIR!!

OKAY, AMI! LET'S LOAD IT UP AND GET GOING!!

...I ALSO GOT A PERMIT FOR A MOBILE BUSINESS, LUCKILY.

IN CASE OF SOMETHING LIKE THIS...

"WE'RE SELLING COFFEE FROM A MOBILE COFFEE TRAILER, SO IF YOU'RE IN THE AREA, PLEASE COME AND VISIT," RIGHT? GOT IT.

"CAFÉ TERRACE FAMILIA MARK ZERO IS ON ITS WAY TO INTERCEPT. IF YOU NEED ASSISTANCE, PLEASE RESPOND!" OR SOME-THING LIKE THAT.

OH, OUKA, CAN YOU ASK RIHO TO ADVERTISE THIS ON THE SOCIAL MEDIA PAGES?

OH, THAT'S RIGHT. AMI,

I HAVE ONE MORE SPECIAL ASSIGNMENT FOR YOU.

YES, SIR!!

...

NOW THEN...

CHATTER

CHATTER

BECAUSE RIHO'S REPLYING TO EVERY CHERRY BLOSSOM VIEWING VISITOR IN THE AREA ON TWITTER, WITH COMMENTS LIKE...

SO MANY PEOPLE!! WHY ARE THERE SO MANY HERE?!

TWO COFFEES FOR ME, PLEASE.

AH... OKAY!

EXCUSE ME, ONE COFFEE AND A COOKIE, PLEASE.

"HOW ABOUT A CUP OF COFFEE TO ACCOMPANY YOUR CHERRY BLOSSOM VIEWING?"

DON'T WORRY, I'VE SET UP A SUPPLY LINE.

WILL WE BE OKAY, THOUGH? WE MIGHT RUN OUT IF WE GET THIS MANY CUSTOMERS...

"WE HAVE A STALL NEARBY, SO PLEASE STOP BY."

TAP TAP TAP

I BROUGHT COOKIES, WATER, AND COFFEE BEANS FROM THE MAIN STORE!!

I'M BACK!

AMI-CHAN! I WAS WONDERING WHERE YOU WENT! YOU RAN ALL THAT WAY?!

AHA HA HA! WELL, YEAH!

ARE YOU OKAY?! DRESSED LIKE THAT...

I'M FINE, I'M FINE.

IT'S ALL GOOD! MY ENDURANCE IS MY STRONG POINT!!

I'LL KEEP ON COMING BACK UNTIL I RUN OUT OF ENERGY!

SORRY ABOUT THIS.

YOU'RE THE ONLY ONE I CAN ASK TO DO THIS.

AH... THAT'S ...

YEAH, THIS GIRL HERE DESIGNED THEM.

SHE'S SO TAL-ENTED.

RIGHT ?

WOW, THE WAITRESS'S OUTFIT AND THE CAFÉ STALL ARE SO CUTE!

WOW, WELL I'LL GET TWO COFFEES TO SUPPORT HER, PLEASE.

SHE WANTS TO BE A DESIGNER IN THE FUTURE, SO SHE'S WORKING PART-TIME HERE.

AHA HA HA, YOU'RE SO STRICT, MANAGER!!

AH! SORRY!!

THERE'S A CUSTOMER WAITING!!

STOP SPACING OUT, OUKA!!

...

RATTLE
RATTLE
ガラガラ
RATTLE
RATTLE
ガラガラ
30

I DON'T HAVE ENOUGH STAMINA.

DARN... THERE'S A SERIOUS FLAW IN THIS PLAN.

AS WE THOUGHT, THERE'S NOBODY AROUND AFTER 9 P.M!

HOW PATHETIC! PULL YOURSELF TOGETHER, MASTER!

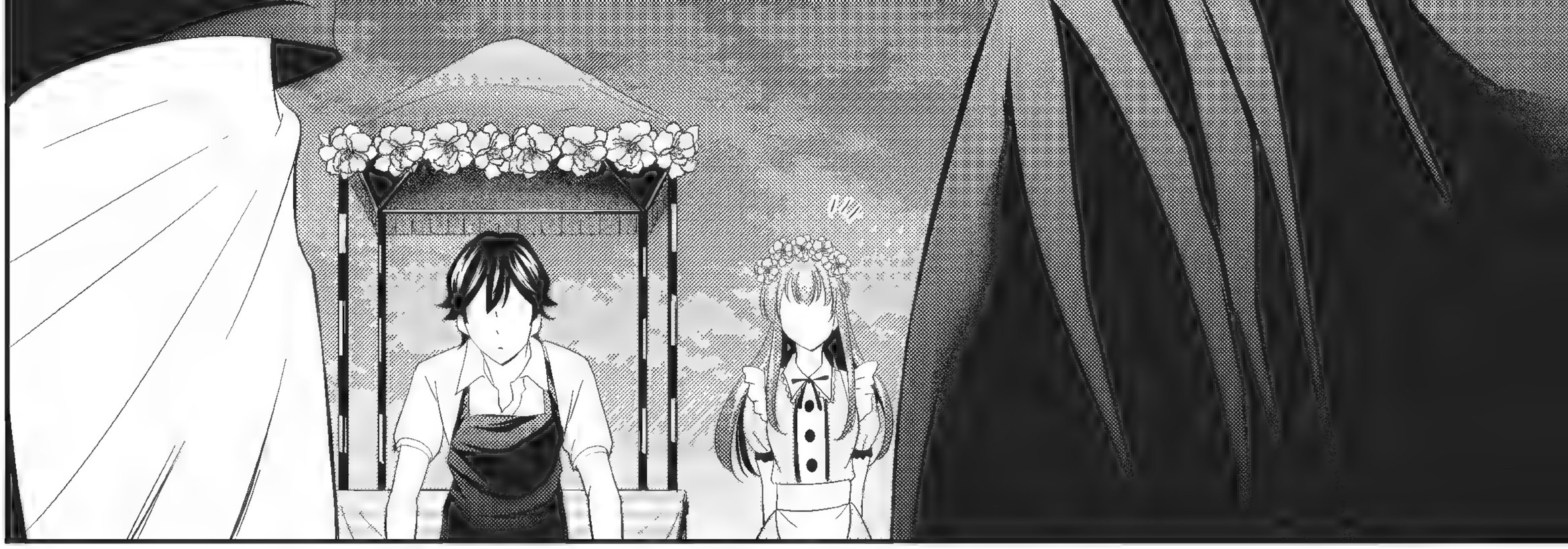
OH! DO YOU WANT TO COME RUNNING WITH ME TOMOR-ROW?!

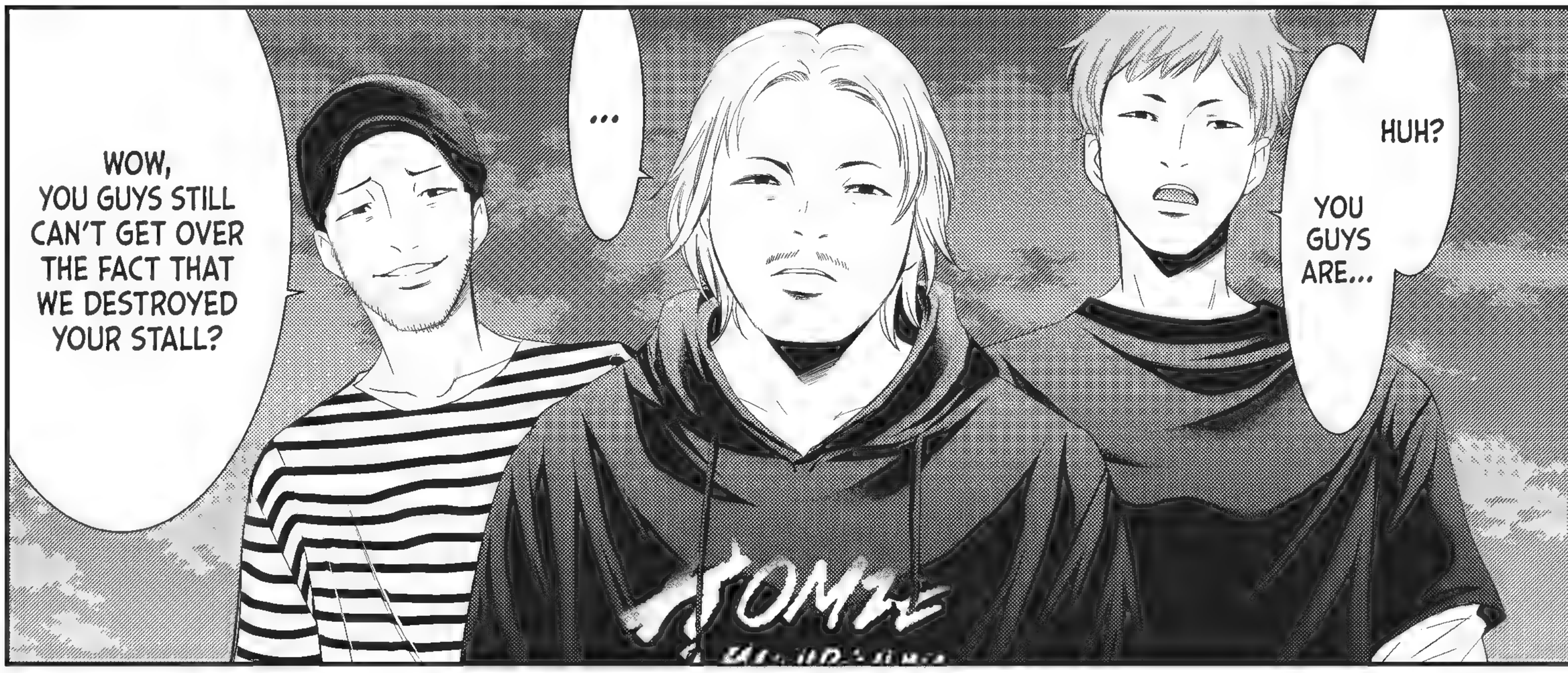
NO WAY...

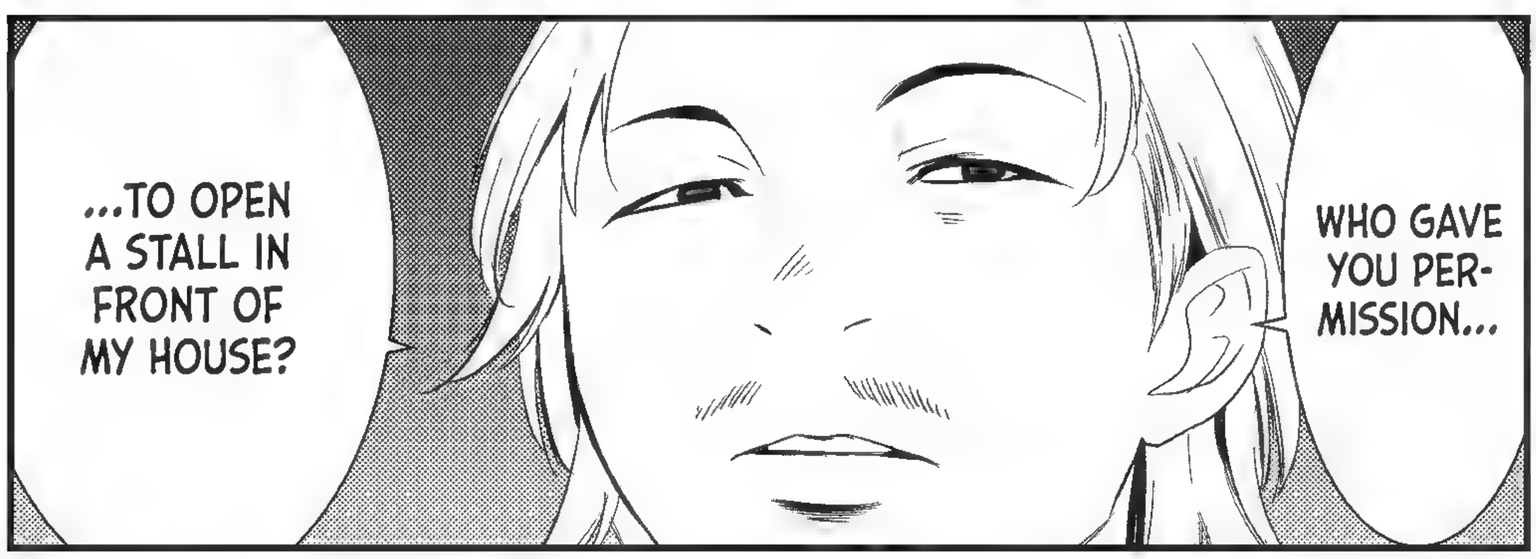
BUT IF THERE WERE GOING TO BE THAT MANY, I WISH WE'D USED THE TRAILER TO BEGIN WITH.

WE'D BETTER WATCH OUT, OKAY?

ENEMY PLANES FLY THROUGH THIS AREA.




WOW, YOU GUYS STILL CAN'T GET OVER THE FACT THAT WE DESTROYED YOUR STALL?
...
HUH? YOU GUYS ARE...


...TO OPEN A STALL IN FRONT OF MY HOUSE?
WHO GAVE YOU PER-MISSION...

AH...

YOU GUYS SURE ARE UNLUCKY TO MEET US IN SUCH A DESERTED PLACE-
AND THROW IT IN THE POND TO SINK.
LET'S BREAK IT,

I KNEW IT WAS YOU GUYS WHO DID THAT TO OUR STALL.

DON'T YOU KNOW THAT IT'S A CRIME TO BREAK THINGS THAT BELONG TO OTHERS?

CRACK

YOU PISS ME OFF, YOU KNOW THAT? I DON'T GIVE A SHIT.

HAYATO-KUN!!

MY GRAND-FATHER HAS FRIENDS ON THE POLICE FORCE, SO IT'S NO PROBLEM.

HUH? WHAT'RE YOU TALKING ABOUT?

AN ACT UNAVOIDABLY PERFORMED TO PROTECT THE RIGHTS OF ONESELF OR ANY OTHER PERSON AGAINST IMMINENT AND UNLAWFUL INFRINGEMENT IS NOT PUNISH-ABLE.

THE PENAL CODE, ARTICLE 36, PARA-GRAPH 1.

DEFINI-TION OF SELF-DEFENSE.

THWACK
HOMIE

THIS WAS MY SPECIAL MISSION.

FWSHH

WH...

WHAT THE HELL?!

IF THE BAD GUYS SHOW UP, SIT TIGHT.

THEN, AS SOON AS I SEE HAYACCHI GET HIT, I'LL IMMEDIATELY...

...GO INTO SELF-DEFENSE MODE!!

AND SMASH THEM WITH A SINGLE BLOW!!

SNAP

TH-
THAT WAS
AMAZING,
AMI-CHAN!!

HOW WAS
THAT SELF-
DEFENSE...

KSSHH

OH NO!! SHE'S
BEEN RUNNING
AROUND SO
MUCH TODAY,
HER STAMINA-

!!

DIE,
YOU CRAZY
BITCH!!

WOBBLE

カリ

...AH.

HUH...

SHORYU
...

BAM

BWOOF

MISSILES, LAUNCH!!

?!

WHA...

THE MISSILES? I ASKED OUKA-SAN TO MAKE THEM FOR ME!

WHAT WAS THAT, JUST NOW?

THUD

...KEN!!

...YOU'D ACTUALLY END UP USING THEM...

I NEVER THOUGHT ...

HUH?

YOU GUYS...

YOU'RE LUCKY YOU ONLY HAD TO DEAL WITH AMI.

WHAT'S WITH THIS CHICK?

SHE'S CRAZY STRONG!

IF IT HAD BEEN HER WHO LOST HER TEMPER, YOU'D ALL HAVE BEEN BEATEN UP AND THROWN IN THE POND, YOU KNOW?

WHAT ?!

THE STRONGEST PERSON IN OUR GROUP IS THE LEGENDARY FEMALE PRESIDENT, "MAD DOG OUKA"-SAN.

WE'RE SORRY!!

UWAAA !!

WHO'RE YOU CALLING A MAD DOG?!

WHAT MAKES YOU SAY THAT?

I DON'T THINK THEY'LL GET INVOLVED WITH US ANYMORE.

OKAY... I GUESS THAT'S THAT.

I ALSO RECORDED THE CONVERSATION ON MY PHONE...

...BUT I DON'T THINK I'LL NEED TO USE THAT.

TO MAKE SURE THEY DON'T PICK A FIGHT WITH US AGAIN...

BUT IN THAT CASE, YOU DIDN'T HAVE TO GO TO THE TROUBLE OF GETTING BEATEN UP!

WHAT IF YOU'D HAVE GOT SERIOUSLY HURT?!

...WE NEEDED TO SHOW THEM THE OVERWHELMING DIFFERENCE IN POWER.

IF I HADN'T SAID ANYTHING, HE'D HAVE SMASHED UP THE TRAILER.

TOR-NADO WHIRL-WIND KICK!!

I WON'T LET THEM LAY A FINGER ON IT.

YOU DECORATED IT SO BEAUTIFULLY.

...

HEY, LET'S HURRY UP AND GO HOME, I'M HUNGRY!!

I SAID, DON'T CALL ME THAT!!

OHO, AS EXPECTED OF MAD DOG OUKA-SAN!

THEN DON'T MAKE AMI-CHAN DO IT, JUST FIGHT THEM YOURSELF!

#12 Day Off

HUH... WHERE'S AMI-CHAN?

SHE'S NORMALLY ALREADY HERE WAITING.

SHE SAID SHE WAS GOING TO TRIPLE THE NUMBER OF RUNS SHE DOES, BUT SHE WENT OUT WITH HER DUMBBELLS EARLIER.

SHE WAS SAYING SHE CAN'T FORGIVE HER LEGS FOR GIVING OUT ON HER THE OTHER DAY.

DINNER'S READY!

OKAY!

RATTLE ガラッ

...

DOES SHE THINK THAT IF SHE TRAINS TO THE BRINK OF DEATH AND THEN RECOVERS, SHE'LL BECOME SOME KIND OF SUPER SAPIEN AMI?

WHAT DO YOU MEAN, SUPER SAPIEN AMI?

YOU KNOW, THOSE BLONDE, MUSCLY, SUPER-STRONG ALIENS.

THAT SOUNDS SCARY!

WHA?!

IS THIS THING DYING BY THE EN-TRANCE THE ALIEN YOU SPEAK OF?

AMI-CHAN!!

NGH ...

COME AND EAT DINNER!!

AND GRANDMA'S COOKIES WERE VERY WELL RECEIVED, TOO.

WE EVEN DEFEATED SOME ENEMY TROOPS!!

I KNEW IT WAS A GOOD IDEA TO OPEN A STALL AT THE FESTI-VAL.

WE'VE BEEN GETTING A FEW MORE CUSTOMERS AS OF LATE.

WE DON'T NEED TO GO THAT FAR, DO WE? IT'D BE TOO MUCH WORK FOR YOU, OUKA-CHAN.

WELL, MAYBE WE COULD CHANGE THE UNIFORMS EACH MONTH TOO?

WE SHOULD KEEP DOING THINGS LIKE THIS SO WE DON'T LOSE MOMENTUM.

I FEEL BAD HAVING SHIRAGIKU COOK FOR US EVERY DAY.

BUT FIRST, I SHOULD LEARN HOW TO COOK.

WELL, THAT'S ONE WAY TO DO THINGS,

IT'D BE GOOD IF WE COULD ADD NEW MENU ITEMS EACH MONTH!

THE CAFÉ'S OVEN HASN'T BEEN WORKING SO WELL RECENTLY. WE MIGHT NEED TO BUY A NEW ONE.

OH... THAT REMINDS ME.

FOR LIVENING UP THE CAFÉ.

HEY, AKANE-CHAN, DO YOU HAVE ANY GOOD IDEAS?

THANKS FOR THE MEAL.

I HAVE OTHER THINGS TO DO.

I'LL LEAVE THE CAFÉ STUFF TO MASTER.

OH, REALLY?

YEAH, A CONCERT. AKANE-CHAN SINGS AND PLAYS GUITAR.

IS SHE DOING SOMETHING FOR THE DAY OFF?

GOOD LUCK!

IT IS INDEED.

AH... THAT'S RIGHT, TOMORROW'S A DAY OFF, RIGHT?

MAYBE ...

...SHE'S ACTUALLY DOING SOMETHING FISHY ...

SHE WOULDN'T EVEN TELL US WHERE SHE WAS PLAYING, OR THE NAME OF THE BAND.

WE SAID WE WANTED TO GO WATCH HER PLAY, BUT SHE SAID "WE'RE NOT A BIG BAND, SO YOU DON'T HAVE TO COME."

SHE'S PROBABLY JUST EM-BARRASSED BECAUSE SHE'S NOT IN A WELL-KNOWN BAND.

DON'T BE STUPID.

MM-HMM.

SOUNDS DELICI-OUS!!

NO, YOU SHOULD AT LEAST BUY A TICKET.

I DON'T HAVE ANY MONEY.

I WONDER IF AKANE-CHAN COULD GET ME AN INVITE IF I ASKED HER.

I'M CERTAINLY CURIOUS AS TO WHAT KIND OF SHOW IT'D BE.

BUT I'D LIKE TO GO SEE IT AT LEAST ONCE.

Takoyaki*

*Pieces of octopus in batter, fried and topped with a salty-sweet sauce.

I DON'T KNOW, THOUGH.

BUT WOULDN'T AKANE-CHAN HAVE TO PAY FOR IT THEN?

AH! THAT'S RIGHT!

NO IT ISN'T!!

THEN WHY DON'T YOU PAY FOR IT, HAYATO-KUN?

YOU'RE THE ONE WHO PAYS AKANE-CHAN'S SALARY, AFTER ALL.

Shaved ice

AH, I SEE...

THAT WOULDN'T BE FAIR.

YAM!

THANK YOU FOR SHOPPING WITH US!

SINCE I CAME ALL THIS WAY TO THE CITY, MAYBE I'LL GO SEE A MOVIE.

...

WELL, WE'RE JUST BAKING BREAD, SO THE CHEAPEST ONE SHOULD BE FINE.

RIGHT? SHE'S A GREAT SINGER TOO!

I CAN'T WAIT UNTIL THE CON-CERT!!

I THINK AKANE-SAN'S BOUND TO BECOME FAMOUS SOON.

THERE'RE MORE FEMALE GUITARISTS NOWADAYS.

NOW THEN ...

WHAT KIND OF MOVIE SHOULD I SEE?

...

TCHEER

THRUM

MM

CHEEER

...
OKAY.

I'M GONNA HEAD HOME.

MAYBE NOW THEY'LL LET US DO SOME GIGS ON SATURDAYS AND SUNDAYS?

THE AUDIENCE WAS REALLY PUMPED TODAY, HUH?

YEAH, WE PUT ON A GOOD SHOW TONIGHT, AFTER ALL.

AW, REALLY? YOU SHOULD HAVE DINNER WITH US SOMETIME, AKANE!

WHAT'S UP WITH THAT FAMILY?

WHAT? IT'S ALREADY NINE O' CLOCK, YOU KNOW?

...
SORRY.

I PROMISED I'D HAVE DINNER WITH MY FAMILY.

?!

FWIP !!

HEY.

COME WITH ME TO THE STORE TO GET DINNER.

WH...

WHAT'RE YOU DOING HERE?!

I CAME HERE TO BUY A NEW OVEN, SO I DECIDED TO WATCH A MOVIE, BUT THERE WAS NOTHING INTER-ESTING ON.

SO I DECIDED TO GO TO SOME INDIE BAND'S LIVE CONCERT...BUT I WASN'T EXPECTING IT TO BE YOUR BAND.

YOU...

...W-WATCHED THE SHOW?

LET'S GO. IF WE DON'T GET HOME SOON AMI MIGHT STARVE TO DEATH.

HEY ...

WAIT... HAYA-TO!

I WOULDN'T PAY FOR IT AND THEN JUST GO HOME.

HUH? OF COURSE I DID.

...I SEE.

BUT I WAS A LITTLE SURPRISED.

THAT WAS...!!

I WAS JUST A LITTLE OFF MY GAME.

YOU'RE A LOUSY MC, BY THE WAY.

THE BASS PLAYER WAS DOING A GREAT JOB COVERING FOR YOU.

NORMALLY I'M MORE LIKE... "WOAH!" AND STUFF.

... HUH?

ABOUT WHAT?

BLUSH

YOU'VE BEEN LIVING WITH SOME PRETTY PASSIONATE THOUGHTS, HUH?

I WAS SURPRISED WHEN I HEARD THE LYRICS!

WHY? I'M NOT TRYING TO MAKE FUN OF YOU.

SHUT UP... DON'T TALK TO ME.

I JUST DON'T GET IT.

OH MY GOD...

I COULD JUST DIE...

I MEAN ...

WHY DO YOU LOOK SO HAPPY?

...

I WON'T, HONEST!

Y-YOU WOULDN'T ...

I WON'T TELL THEM WHAT KIND OF SHOWS YOU'RE DOING OR WHAT KIND OF VENUES YOU'RE DOING THEM AT.

DON'T WORRY, I WON'T TELL THE OTHERS.

YOU'RE SO ANNOY-ING.

OF COURSE I'M HAVING FUN.

WELL, IT'S NOT EVERY DAY I GET TO TEASE YOU LIKE THIS.

HMM, IS THAT HOW IT IS?

YES, THAT'S HOW IT IS.

NO WAY...IT'S EMBARRASSING. IT'D FEEL LIKE A SCHOOL VISIT.

WHY DON'T YOU WANT THE OTHERS TO KNOW ABOUT THIS, ANYWAY?

OUKA WANTED TO COME AND SEE YOUR SHOW.

I'LL DO MY BEST TO KEEP THE CAFÉ FROM GOING UNDER UNTIL YOU CAN MAKE A LIVING WITH YOUR MUSIC.

BUT, WELL, IT'S NICE TO HAVE A DREAM.

...

UH...YOU SURE?

THE BAND IS JUST FOR FUN...IT'S A WAY TO KILL TIME.

IT'S NOT THAT BIG A DEAL.

IT DOESN'T MATTER WHAT I DO.

IT DOESN'T MATTER.

YEAH...

I...

THAT'S NOT TRUE, IS IT?

HUH ...?

THERE'S NO WAY A SONG WRITTEN BY SOMEONE WHO'S NOT SERIOUS COULD MOVE PEOPLE'S HEARTS.

WHAT? HOW CAN YOU KNOW THAT, HAYATO?

...KNOW THAT BETTER THAN ANYONE.

I EVEN BOUGHT YOUR CD ON THE SPUR OF THE MOMENT.

WELL, YOU MOVED MY HEART AT LEAST?

...!

...

I WOULDN'T PAY FOR SOMETHING I THOUGHT WAS WORTHLESS.

YOU NEVER KNOW WHAT'LL HAPPEN WITH THE CAFÉ.

DON'T BE SILLY.

IT'S OKAY...

...YOU DON'T HAVE TO BE SO NICE TO ME.

...I SEE.

IN THAT CASE...

...I'M GLAD.

THAT'S WHY...

YOU REALLY NEED TO DO SOMETHING.

UH... ABOUT WHAT?

YOUR MCING! THE CROWD WOULD'VE BEEN TURNED OFF BY YOU ACTING SO AWKWARD RIGHT AFTER GETTING THEM ALL PUMPED UP.

I-I TOLD YOU!!

I'LL DO IT RIGHT NEXT TIME!!

AND THE BAND NAME DOESN'T MAKE ENOUGH OF AN IMPACT. WOULDN'T "MUSSY MUSTACHE GIRLS" OR SOMETHING BE BETTER?

NO WAY, I HATE IT!!

SHE SAID THIS IS HER LOW POWER MODE FOR WHEN HER BATTERY IS BELOW 20%.

JUST WHAT DOES SHE THINK SHE IS?

LOOK, AMI-CHAN'S DYING AGAIN.

AN AB-NORMAL SIGHTED !!

WHOOSH

ZING

3D MANEU-VER!!

HEY, WHAT'RE YOU...?

BA-BAM

BREAK-FAST'S READY!

OWW!!

TWIST TWIST TWIST

YOU'RE THE ABNORMAL ONE!! STOP PLAYING ON THE RAIL-INGS!!

#13 Unchanging Daily Life

I'LL STOP BY THE ROASTING FACTORY AND ORDER MORE BEANS, TOO.

IT LOOKS LIKE WE'RE ABOUT TO RUN OUT OF COFFEE FILTERS, SO I THOUGHT I'D BUY SOME ON MY DAY OFF.

YEAH.

OH... ARE YOU GOING OUT, HAYATO-KUN?

OKAY.

HAVE A GOOD DAY.

FSHHHH

交通安全

WHYYY, IT'S STILL COLD!

WHAT'RE YOU TALKING ABOUT? IT'S NEARLY MAY.

IT'S STILL COLD SOME-TIMES!

AWW!

YOU AL-READY PUT AWAY THE KOTATSU?!

TODAY IS THE ANNIVER-SARY OF THE SCHOOL BEING FOUNDED, SO THERE'S NO CLASS.

WHAT ABOUT SCHOOL?

AMI,

IT'S WARM ON THE PORCH.

RE-ALLY?

ME AND KIKU-CHAN DON'T HAVE CLASSES TODAY, SO WE HAVE THE DAY OFF TOO.

ROLL

OUR SCHEDULES ARE PRETTY MUCH THE SAME, AFTER ALL.

I DON'T HAVE CLASS TODAY EITHER, SO I CAN TAKE IT EASY.

OH WOW, EVERYONE'S GOT THE DAY OFF, HUH?

SO IT IS.

IT'S A BEAU-TIFUL DAY!

...OH.

IT'S SO PEACE-FUL.

AKANE-CHAN, COULD YOU MAKE SOME COFFEE?

SURE.

YAY! THAT'S MY FAVORITE!

THERE'S SOME PUMPKIN CHEESECAKE LEFT OVER FROM YESTERDAY, DOES ANYONE WANT SOME?

HEHE, THANKS.

KIKU-CHAN'S THE ONLY ONE WHO CAN MAKE IT JUST LIKE GRANDMA'S RECIPE!

...

IT LOOKS DELICIOUS!

THAT'S OUR SHIRA-GIKU-SAN!

STOP IT, AMI-CHAN.

WHY? BECAUSE IT SMELLS?

HUH? WELL YES, I DON'T DISLIKE IT.

SHIRAGIKU-SAN, DO YOU LIKE BLUE CHEESE TOO?

CHEESE-CAKE...

I'M GLAD THAT IT SEEMS TO BE GOING WELL SO FAR.

IT'S ALREADY BEEN A MONTH AND A HALF SINCE WE RE-OPENED THE CAFÉ.

I DIDN'T KNOW WHAT TO DO WHEN HAYATO TOLD US TO LEAVE.

WELL... I THINK HE'S DOING PRETTY WELL? AS MASTER, I MEAN.

...STILL LEAVES A LOT TO BE DESIRED.

ALTHOUGH THE WAY HE MAKES COFFEE...

...

AMI-CHAN!

BE-CAUSE THEY SMELL.

UH... I'VE NEVER HAD THEM, WHY?

SHIRAGIKU-SAN, DO YOU LIKE KUSAYA* OR DURIAN?

*Brined, sun-dried fish

HAYATO-KUN IS REALLY STRANGE.

BUT YOU KNOW WHAT?

HOW SO?

WELL, THERE ARE ALL THESE CUTE GIRLS HERE, BUT HE'S COMPLETELY UNRESPONSIVE.

DON'T YOU THINK A NORMAL 18-YEAR-OLD WOULD BE A LITTLE MORE RESTLESS AND EXCITED?

ISN'T HE MORE PREOCCUPIED WITH THE CAFÉ THOUGH?

...

...SAW ME NAKED IN THE BATHROOM...

...BUT THAT JERK...

HAYATO-KUN'S CLOTHES WERE THERE THOUGH.

RIHO-SAN, YOU SOME-TIMES LEAVE THE LIGHT ON, SO...

B-BUT THE "BATHING" SIGN WASN'T THERE!

WASN'T THAT YOUR FAULT, OUKA-CHAN, FOR GOING IN THERE EVEN THOUGH THE LIGHT WAS ON?

I DON'T KNOW ABOUT THAT KIND OF THING...

THAT'S BECAUSE YOU IGNORED THE "BATHING" SIGN AND WENT RIGHT IN.

HE ALSO SAW ME NAKED IN THE BATHROOM, TOO, YOUR HONOR!!

IF A WOMAN CAME ON TO HIM, HE MIGHT BE MORE INTERESTED THAN YOU THINK, RIGHT?

...BUT HAYATO-KUN'S A GUY, AFTER ALL.

...

...

...

YOU... YOU THINK SO?

...

MAYBE IT'LL BE OKAY?

YEAH, HE WON'T DO ANYTHING.

YEAH.

I DON'T KNOW, THOUGH.

AMI-CHAN, I'VE ALREADY TOLD YOU TO DROP IT.

BUT THEY SMELL, RIGHT?

WHAT?! OF COURSE NOT!

SHIRAGIKU-SAN, I BET YOU LIKE THE SMELL OF YOUR FATHER'S SOCKS, RIGHT?

MY FRIEND'S BAND IS THINKING OF CHANGING THEIR NAME, CAN I ASK YOUR OPINION?

WHAT KIND OF NAME ARE THEY CHANGING TO?

HUH?

UM...

CAN I ASK ABOUT SOMETHING COMPLETELY UNRELATED?

MUSSY MUSTACHE GIRLS.

*A dance skit done by the Japanese comedians, The Drifters.

OH, YEAH, AND "MUSTACHE DANCE"* WOULD BE EVEN BETTER!

THEN–

I FEEL LIKE WE COULD GET IN TROUBLE FOR CALLING IT THAT.

BUT WOULDN'T IT BE EASIER TO ABBREVIATE IF IT WAS GIRLS MUSSY MUSTACHE?

LIKE GIRLS MM.

UH... I DON'T KNOW.

I GUESS IT'S EASY TO RE-MEMBER.

I'LL JUST TELL THEM IT'S FINE AS IT IS.

WHERE DID YOU GET THAT?

SO, LIKE THIS, YOU MEAN?

FSHHH

交通安全

RIHO-CHAN, IT'S BAD MANNERS TO LAY DOWN AT THE TABLE.

BAHA

STILL, IT'S THANKS TO HAYATO-KUN TAKING OVER THE CAFÉ THAT WE CAN ALL RELAX LIKE THIS.

...I DON'T KNOW.

BUT IT'S NOT LIKE WE CAN STAY HERE FOREVER EITHER.

HE SAID HE'D QUIT IF HE COULDN'T GET RESULTS IN A YEAR.

BUT WHAT WILL HE DO IF HE KEEPS GOING, I WONDER?

MAYBE HE'LL GET MARRIED AND RUN THE CAFÉ WITH HIS WIFE?

HE'LL HAVE TO HIRE A NEW PART-TIMER WHEN THE TIME COMES...

MAR-RIED?

HAYATO-KUN? TO WHO?

I DON'T KNOW...

I JUST THOUGHT HE MIGHT SOMEDAY.

...

...

HE DOESN'T RESPECT HIS ELDERS ENOUGH EITHER.

YOU'RE RIGHT, I THINK SO TOO.

WELL, I WOULDN'T MARRY SOMEONE LIKE HIM.

...NEVER THOUGHT ABOUT IT...

...I'VE...

HE'S TOO LOGICAL, IT'S ANNOYING.

I WONDER IF HE THINKS OF HER AS A PET.

SHE THINKS LIKE A DOG.

HE GETS MAD AT ME WHEN I MISBEHAVE, BUT HE PLAYS WITH ME SOMETIMES, AND HE SHARES HIS FOOD WITH ME!

AS FOR ME, I LIKE HAYACCHI!

SPEAKING OF WHICH, I WONDER WHAT KIND OF GIRL HE'D WANT TO MARRY.

YEAH.

WELL, NONE OF US LIKE HAYATO-KUN IN *THAT* WAY, AT LEAST.

I DON'T REALLY HAVE ANYTHING AGAINST HIM.

JUST KIDDING.

SUR-PRISED?

SO WHICH IS IT?!

ARE YOU THE KIND OF GIRL WHO MAKES JOKES LIKE THAT?!

WHAT?! WHICH ONE?!

WHICH ONE ARE YOU KIDDING ABOUT?!

AND IF THE BAD GUYS ATTACK AGAIN, THIS TIME I'LL...

UGH!

WHAT I'M GONNA DO IS PROTECT THIS CITY WITH HAYACCHI SOMEDAY!!

WHACK

DOSU-KOI*!!

HEY, GUYS.

カッ!!

RATTLE

I BOUGHT YOU A CAKE-

*A noise used in a chant performed before sumo matches, and often associated with sumo.

AHH...

MURMUR

ギュッ

HAAAH...

カタ

TREMBLE

カタ

TREMBLE

カタ

TREMBLE

ギロッ

GLARE

DON'T MAKE SUCH A SCARY FACE!

FOR NOW, WANNA SQUEEZE THESE?

WHAT THE HELL DO YOU THINK YOU'RE DOING?!

IT'S SO PEACEFUL TODAY!

IT IS, ISN'T IT? I THINK IT'S IMPORTANT TO HAVE A CONSISTENT ROUTINE.

Twist

Twist

Twist

AAAAAH!

OKAY, I'M GOING TO THE CONCERT.

I NEED TO GO SHOPPING FOR DINNER.

#14 Two Months!

CHATTER

CHATTER

CHATTER

SHIRAGIKU! ONE CINNAMON TOAST AND ONE CHEESE SCONE.

EXCUSE ME, ONE CINNAMON TOAST AND ONE CHEESE SCONE, PLEASE!

...

GOT IT!

...

SORRY, I SPACED OUT FOR A SECOND THERE.

WHAT IS IT?

HEY, SHIRA-GIKU!!

YOU HEAR ME?!

HUH?!

AH... YES!!

...HEY.

CONCEN-TRATE ON YOUR WORK A LITTLE MORE...

SMASH

CLATTER

CLATTER

...

I FELL DOWN!!

AHA HA HA!!

WHAT'RE YOU DOING, WE'RE BUSY.

DON'T TOUCH IT WITH YOUR HANDS, YOU'LL HURT YOURSELF.

ALL GOOD, ALL GOOD! I'LL CLEAN THIS UP, YOU GO WORK.

BUT NORMALLY, RIHO WOULD'VE TAKEN CARE OF THIS...

WHAT'S UP WITH HER TODAY?

I'LL GO GET HER.

HEY, RIHO!!

THE CAFÉ'S BUSY AND WE'RE SHORT ON STAFF!!

SORRY, BUT I NEED YOU TO COME AND HELP!!

RIHO!!

ARE YOU THERE?!

I'M SORRY, BUT I'M GONNA HAVE TO ASK YOU TO HELP AT THE CAFÉ.

THERE'S TOO MANY CUSTOMERS AND I CAN'T RUN THE PLACE WITH JUST TWO OF US.

RATTLE

WHAT'S THE MATTER WITH YOU?

AH... THERE YOU ARE.

...I DON'T WANT TO.

I'VE GOT THINGS TO DO TODAY.

AND I'M NOT ON SHIFT TODAY, AM I?

YOU CAN'T EXPECT ME TO HELP YOU ALL THE TIME.

UH... WELL...

THAT'S TRUE, BUT...

NO, DON'T COME IN NOW, OKAY?

NOT IF YOU VALUE YOUR LIFE.

HUH?

WELL, I'LL JUST TAKE OUKA OR AKANE, THEN.

THEY'RE IN THERE, RIGHT?

HEY, CAN ONE OF YOU COME HELP...

WAIT, HAYATO-KUN!

DON'T BE STUPID, GET OUT OF MY WAY!

I'M REALLY BUSY!!

HOW LONG'RE YOU GOING TO LOOK?!

HIT

SMACK

YOU GOT A PROBLEM WITH THAT?!

I SPILLED COFFEE ON IT, SO I FIGURED I'D WASH IT BEFORE IT STAINS !!

I DID WARN YOU...

SLAM!!!!

SHUT UP! I'LL GO WHEN I FEEL LIKE IT!!

DUP

WELL, WHEN YOU'RE DONE, COME TO THE CAFÉ-

I DIDN'T THINK THEY'D BE TAKING THEIR CLOTHES OFF!!

YOU GUYS WALK AROUND LIKE THAT IN MAY?!

...

Familia

CAFÉ TERRACE

AND SHIRAGIKU AND AMI LEFT WITH-OUT DOING PREP FOR TOMORROW.

BUT IN THE END, NEITHER OUKA NOR AKANE CAME TO HELP OUT.

EVEN RIHO, WHO CAME RELUCTANT-LY, LEFT WITHOUT A MOMENT'S NOTICE.

IT'S SETTLED DOWN AGAIN NOW, SO I DON'T HAVE TO BE HERE ANYMORE, RIGHT?

...JUST BECAUSE THE CAFÉ'S DOING WELL?!

HAVE THEY BEEN SLACKING OFF LATELY...

NGH...

IT'S FINALLY OVER.

WE WERE SO BUSY TODAY.

...HM?

...

...

NO... WHAT AM I SAYING?

THAT'S NOT RIGHT.

HUH?

AND I'M THE ONE WHO TOLD RIHO NOT TO WORK MORE THAN HER ALLOTTED HOURS.

BUT IT'S NOT LIKE OUKA AND AKANE WERE SUPPOSED TO BE WORKING TODAY.

IT'S CERTAINLY NOT A GOOD THING TO BE NAKED IN THE LIVING ROOM,

AND I'M THE ONE WHO MADE AMI WORK WEEKDAYS WHEN SHE SAID SHE'D RATHER WORK WEEKENDS SINCE SHE HAS CLUB ACTIVITIES DURING THE WEEK.

OUT OF CONCERN FOR ME, IN CASE SHIRAGIKU COULDN'T GET IN TO WORK.

EVEN THE WHOLE THING ABOUT DOING PREP FOR TOMORROW WAS...

I GET IT, OKAY?! SHUT UP, YOU OLD HAG!!

YOU'RE FAMILY, SO AT LEAST HELP OUT WHEN WE'RE BUSY!

...

... THAT'S RIGHT.

WE'RE STRANG-ERS.

THEY'RE PART-TIMERS... I'M THEIR EMPLOYER.

WE'VE BEEN PRETENDING TO BE A HAPPY FAMILY FOR SO LONG I FORGOT... I WAS TOO NAIVE.

...HAVE A FAMILY ANYMORE.

I DON'T...

IT'S NOT GOOD FOR ANY OF US IF WE DON'T MAKE IT CLEAR THAT WE'RE ALL JUST STRANGERS TO EACH OTHER.

I GUESS IT'S NO GOOD TO IGNORE THIS AND LIVE LIFE AS IT IS.

ガチャ

CREAK

HEY, GUYS!

ガラッ

RATTLE

ガチャ

CREAK

...?!

POP

POP

CONGRATS ON YOUR FIRST TWO MONTHS AS MASTER!!

T-TWO MONTHS ?

WHAT AN ODD TIME TO CELE-BRATE.

BUT FIRST... WHAT IS THIS?

WE'RE CELEBRATING YOUR FIRST TWO MONTHS AS MASTER!

YOU'RE LATE, HAYACCHI! I'VE BEEN WAITING LIKE THIS FOR A LONG TIME, YOU KNOW?!

NOW, NOW, SIT DOWN, HAYATO-KUN!

WHAT ?!

OH? WHAT'S THAT, LINGERIE GIRL?

WELL I HATED YOU SO MUCH IN THAT FIRST MONTH, I DIDN'T WANT TO CELEBRATE AT ALL.

HUH ...?

NOW YOU MENTION IT, WHEN DID YOU...

JUST NOW, WHEN YOU WERE ABOUT TO COME INTO THE ROOM.

RIHO INSISTED THAT IT SHOULD BE A SURPRISE.

I HAD TO PUT UP ALL THE DECORATIONS SO YOU WOULDN'T FIND OUT.

WELL... I DON'T MIND, BUT IT DOESN'T MAKE IT ANY BETTER.

I WAS PANICKING SO I TOOK MY CLOTHES OFF, BUT NOW I THINK ABOUT IT...WOULDN'T IT HAVE BEEN BETTER IF HE'D JUST FOUND OUT ABOUT THE SUR-PRISE?

I'VE ALREADY DONE MY RESEARCH ON YOUR WEAKNESS FOR UNDER-WEAR.

YOU HAVE GOOD INSTINCTS, SO I KNEW YOU'D NOTICE. THAT'S WHY I TOLD THEM TO TAKE THEIR CLOTHES OFF.

WE PAID FOR IT ALL WITH OUR OWN MONEY, SO YOU SHOULD BE GRATEFUL.

WHOA... IT LOOKS SO FANCY!

I WAS MAKING ALL THIS FOOD FOR THE PARTY.

I'M SORRY I DIDN'T HELP YOU GET READY FOR TOMORROW.

ANY-WAY...

WE'RE ALL REALLY GRATEFUL TO YOU, HAYATO-KUN...

HUH? I JUST FELL DOWN.

HAPPY TWO MONTHS, MASTER

AH...

I SEE.

I PANICKED WHEN YOU ALMOST CAUGHT ME MAKING THE CHOCOLATE PLAQUE.

THANK GOODNESS AMI MANAGED TO DISTRACT YOU.

THANK YOU FOR CREATING A PLACE FOR US TO BE A FAMILY.

...

...IT'S JUST A COINCIDENCE THAT I WAS IN MY UNDERWEAR THE DAY WE MET!

AND FOR THE RECORD...

I'M SORRY I WAS SO MEAN TO YOU TODAY. ♡

SO IT'S OKAY TO INDULGE YOUR BIG SISTER A LITTLE, OKAY?

WEEKDAYS ARE FINE FOR ME, SO DON'T WORRY ABOUT ME, HAYACCHI!

I'M TOTALLY FINE WITH IT!

SO I'M THE ONE WHO'S CAUSING TROUBLE FOR AMI.

I CAN'T WORK AT THE CAFÉ ON WEEKDAYS BECAUSE OF BAND PRACTICE.

YOU GUYS...

...

WE'RE YOUR FAMILY, OKAY, HAYATO-KUN?

SO PLEASE DON'T SAY SAD THINGS LIKE THAT.

WE'RE NOT STRANGERS, AND WE'RE NOT PLAYING AT BEING A HAPPY FAMILY.

UH...

YOU HEARD ME TALKING TO MYSELF, DIDN'T YOU?

FSH

NOW, NOW, HAYACCHI!

A MAN NEVER SHOWS TEARS, RIGHT?

COME ON, LET'S START EATING, I'M HUNGRY!

AND LOOK AT THE DECORATIONS! WE WORKED HARD ON THOSE!!

I'M NOT CRYING!! HOW MUCH DID YOU HEAR, ANYWAY?!

UH, ALL OF IT.

HEY-

RATTLE

ガラッ

I'M HOME!

...

HUH?

THERE'S NOBODY HERE.

HEHE,

DON'T WORRY, I'LL TEACH YOU.

I'M NEW TO THIS, SO I DON'T KNOW HOW TO DO IT.

OH...

IT'S A LITTLE BIG, HAYATO-KUN...

...

FIRST, YOU PUT THIS IN HERE LIKE THIS...

HAYATO-KUN AND KIKU-CHAN?

HONESTLY, IT WON'T FIT IN THERE LIKE THAT.

NO, IT'S NOT LIKE THAT, IT'S DEFINITELY BIG-

Y-YOU THINK SO? I THOUGHT THIS WAS ABOUT AVER-AGE.

WHAT'RE THEY DOING IN THE KITCHEN?

ARE THEY COOKING SOME-THING?

HEY!! YOU'RE PUTTING WHAT IN WHERE-

WHOOSH

OF COURSE, YOU'RE TALKING ABOUT TOASTED SANDWICHES!!

WELCOME BACK.

I CAN SEE RIGHT THROUGH YOU!!

WH-WHAT THE HELL ...

YOU WERE TALKING ABOUT HOW HAYATO-KUN'S SLICED TOMATOES ARE TOO BIG TO SANDWICH PROPERLY, RIGHT?!

OF COURSE I KNOW THAT!!

#15 Sandwich Wars!

UH...

YOU SHOULD BE THANK-FUL.

KIKU-CHAN AND I WILL TEACH YOU HOW TO COOK, HAYATO-KUN.

WELL THEN.

IT'S NOT THAT DIFFICULT.

THREE HEADS ARE BETTER THAN TWO, RIGHT?

NO...JUST SHIRAGIKU IS FINE.

WE'RE ONLY MAKING TOASTED SAND-WICHES.

S-SHUT UP! I'LL EAT IT MYSELF!

THIS IS ALL YOUR DOING. WHAT A WASTE.

YOU'RE ONE TO TALK, YOURS IS A TOTAL FAILURE.

FISH 11

...I THINK IT'S GREAT THAT YOU'RE SO MOTIVATED.

...BUT...

I TOLD HIM TO WAIT UNTIL I GOT HOME, BUT HAYATO-KUN GOT STARTED ON HIS OWN.

WELL, IT LOOKED SO EASY.

IT'S JUST A TOASTED SAND-WICH.

...REALLY?

R...

HUH ...?

THAT'S RIGHT!

AS A MANAGER, I ALSO APPROVE OF THAT KIND OF ATTITUDE.

...

WELL, THANKS.

PATTO

WHY ARE YOU SO HAPPY JUST 'CAUSE YOU GOT A LITTLE PRAISE?

STROKE くしゃ

STROKE くしゃ

...

SMACK

WAIT, DON'T JUST TOUCH ME ALL OF A SUDDEN!!

OUCH !!

HM...

WHAT IS IT?

スイ

BOW

I-I'LL DO MY BEST TO TEACH YOU!

SO LET'S QUICKLY LEARN HOW TO MAKE IT!!

UM...

WHAT'S WRONG, KIKU-CHAN,

BAD BACK?

OKAY, THANKS.

HUH? AHA HA HA...

SPLASHHH

HADOU-KEN!!

I TOLD YOU, A HADOU-KEN!!

WHAT?

DID I DO IT?!

...

JUST WAIT A BIT LONGER! I FEEL LIKE I'LL BE ABLE TO DO IT TODAY!!

HEY, CAN I GO HOME NOW?

FSHHHH

WELL, LET'S SEE...

HUH?

...

WHAT'S A HADOUKEN?

THEN ON TOP OF THAT, SOME TOMATO.

THAT'S IT...

LAY TWO SLICES OF HAM ON TOP OF THE GRATED CARROTS.

OHH, I SEE.

OH... NO, NO.

THE TOMATO GOES MORE IN THE MIDDLE... LOOK, HERE.

CHEF KIKU-CHAN?

HEY, CHEF KIKU-CHAN ?!

SHOVE

HEY !!

THAT'S IT!

RED CABBAGE, SO THAT IT MIXES NICELY WITH THE-

...

AH...

BUT THIS IS THE WAY I LEARNED TO MAKE IT FROM GRANDMA.

ISN'T A TOASTED HAM SANDWICH A LITTLE OLD-FASHIONED?!

I THINK A SANDWICH WITH PROSCIUTTO OR PASTRAMI WOULD BE BETTER!!

BUT THE OLD CUSTOMERS LIKE IT THIS WAY...

...

THAT MAY BE TRUE, BUT THE MENU SHOULD CHANGE WITH THE TIMES!

THINK ABOUT THE YOUNGER CUSTOMERS!

ISN'T THIS WHY WE ENDED UP WITH AN OLDER CLIENTELE?!

IF GRANDMA WERE ALIVE, I'M SURE SHE'D SAY THE SAME!!

JUST TEACH ME, ALREADY.

I DON'T CARE EITHER WAY.

...WELL, IT *IS* OLD-FASHIONED, ISN'T IT?

GRAND-MA'S MENU.

WHICH ONE DO YOU THINK IS BETTER?! YOU'RE THE MANAGER, AREN'T YOU?!

DON'T JUST EAT THAT FAILURE!!

WELL... IF YOU ASK ME...

...?!

YES I CAN.

I MEAN, I'VE BEEN SAYING IT SINCE SHE WAS ALIVE.

HOW MEAN!!

YOU CAN'T SAY THAT... IN FRONT OF GRANDMA'S PICTURE!!

...

COME TO THINK OF IT, NO.

A TOASTED SANDWICH MADE BY GRANDMA...

HAVE YOU EVER EVEN HAD ONE?

THEN I'LL MAKE IT FOR YOU!

A FAMILIA-STYLE TOASTED SANDWICH THAT'S A PERFECT COPY OF GRAND-MA'S!!

THEN I'LL MAKE YOU ONE TOO.

A FASHIONABLE SANDWICH THAT YOUNG PEOPLE WILL LOVE.

WHAT IS ALL THIS?

JUST TEACH ME.

MUSSY MUSTACHE GIRLS.

IT'S EXACTLY THE SAME.

WELL, THEN WHAT ABOUT GIRLS MUSSY MUSTACHE?

WE DON'T EVEN HAVE MUSTACHES.

HUH... IT SOUNDS PRETTY LAME THOUGH, DOESN'T IT?

HEY, CAN WE LEAVE OUT THE MUSTACHE THING?

MUSTACHE DANCE.

MUSTACHE!

THAT'S THE SAME, TOO!

I WAS FINE WITH THE BAND NAME AS IT WAS IN THE FIRST PLACE.

...

IT'S READY!

NOW...

I CAN SEE THAT.

MUNCH MUNCH もぐ〜 もぐ〜

...

TRY OURS!

WELL, I MADE A LOT OF THEM!

HOW LONG ARE YOU GOING TO KEEP EATING THOSE FAILURES?!

CHOOSE WHICH ONE YOU LIKE BETTER.

MINE OR KIKU-CHAN'S?

...

I CAN'T...

I'M TOO FULL, I CAN'T EVEN EAT ONE BITE.

SORRY.

NO... I REALLY CAN'T.

JUST TRY A LITTLE BIT!

ﾄﾞﾌﾟｯ URP

YOU SHOULD HAVE LEFT SOME FOR ME SO I COULD HAVE SOME!

THAT'S BECAUSE YOU KEPT EATING THOSE FAILURES, ISN'T IT?!

WHAT?

AHH ...

FWUMP

UGH!!

I'VE EATEN TOO MUCH.

LET ME LIE DOWN FOR A BIT.

AH! WAIT A MINUTE !!

I'LL LET THE OTHER THREE DECIDE WHICH IS BETTER.

WELL, I PRETTY MUCH KNOW HOW TO MAKE THEM.

WHICHEVER I CHOSE, THERE'D BE TROUBLE.

SO NO THANKS.

...THAT MINE TASTED BETTER.

I WANTED HAYATO-KUN TO SAY...

...

BUT EVEN SO, IT STILL LOOKS AWFUL.

SHUT UP, ALL FOOD'S THE SAME TO YOU ANYWAY.

WHY AM I THE ONLY ONE WHO HAS TO EAT WHAT HAYACCHI MADE?!

WOW, RIHO-CHAN, YOUR SANDWICH IS DELICIOUS!

LET'S PUT IT ON THE NEW MENU!

YOURS IS ALSO REALLY GOOD, KIKU-CHAN!

THAT'S OUR GIRL!

WHAT'S THIS, YOU TWO ARE GETTING ALONG NOW?

HUH? WELL OF COURSE.

WE DON'T FIGHT, DO WE?

...

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

#16 I Want to Get Stronger

AMI'S ACTING WEIRD?

REALLY WEIRD!!

YEAH!!

WEIRD... WHAT EXACTLY DO YOU MEAN, WEIRD?

WELL ...

SHE'S ACTING NORMAL!

... WHAT?

SHE DIDN'T HAVE SECONDS ...

Thanks for the meal.

THIS MORNING SHE JUST WALKED DOWN THE STAIRS...

'Morn-ing.

SHE MUST HAVE HIT HER HEAD BADLY SOME-WHERE!!

THAT'S WHAT I MEAN!! THE FACT THAT AMI-CHAN'S ACTING SO NORMAL IS WEIRD IN AND OF ITSELF!!

THAT'S NORMAL.

AND YES-TERDAY AT WORK SHE DIDN'T GET A SINGLE ORDER WRONG!!

IT'S GONNA BREAK AGAIN SOON ANYWAY!!

WELL, I JUST GOT A NEW ONE, SO I NEED TO SET IT ALL UP.

HOW?! YOU'RE THE ONE WHO'S TOO BUSY PLAYING AROUND WITH YOUR LAPTOP!!

YOU'RE BEING A LITTLE HARSH...

IF WE DON'T GET HER TO THE HOSPITAL SOON, IT MIGHT BE TOO LATE...

OH NO...

STOP IT.

THANK YOU, COME AGAIN.

Familia
CAFÉ TERRACE

YOU CAN GO UP FIRST, HAYACCHI.

I'LL DO THE CLEANING AND WASH THE DISHES.

RE-ALLY?

OKAY ...

IT'S REALLY WEIRD!!

SHE'S ACTING NORMAL!!

HMM...

SHE HAS BEEN A LITTLE QUIET AT WORK TODAY...

BUT IF I TAKE HER TO HOSPITAL FOR THAT, THEY'LL THINK I'M CRAZY.

IS SOMETHING GOING ON WITH AMI RECENTLY?

SHE SEEMS KIND OF DOWN.

HEY, AKANE.

YEAH?

HMM...

I THINK SHE SAID SHE LOST A KARATE PRACTICE MATCH THE DAY BEFORE YESTERDAY.

SHE SAID SHE WAS K.O'D WITH ONE BLOW BY A GIRL WHO WAS GOOD AT FOOTWORK LIKE HER.

SORRY, AKANE, BUT COULD YOU GET AMI AND OUKA TO COME TO MY ROOM AFTER DINNER?

WHAT... NO, IT'S TOO MUCH EFFORT.

TELL THEM YOURSELF.

... FINE.

...I SEE.

SO THE FROG IN THE WELL HAS LEARNED OF THE OCEAN.

SHE SAYS YOU'VE BEEN ACTING STRANGE LATELY.

WOR-RIED?

...NOT REALLY ?

I'M THE SAME AS USUAL.

WHAT IS IT? YOU WANTED TO SEE ME...

WELL, SIT DOWN.

OUKA'S WORRIED ABOUT YOU.

OH... IS THAT TRUE?

...!

COULD IT BE BECAUSE YOU LOST A KARATE MATCH?

WHAT, YOU KNEW ABOUT THAT?

...

WOW... I CAN'T BELIEVE THERE'S A GIRL OUT THERE STRONGER THAN YOU, AMI.

YEAH... I'VE NEVER BEATEN HER.

WAS SHE A REALLY STRONG OPPONENT?

I... I SEE.

SHE WAS CHOSEN TO REPRESENT JAPAN IN THE OLYMPICS.

HUH...?

THAT'S WHAT MY COACH TOLD ME.

BUT, YOU KNOW ...

IT WAS MY FAULT I COULDN'T WIN.

I MAY BE AN IDIOT, BUT I KNOW THAT.

BUT I THOUGHT MAYBE THERE WAS A CHANCE THAT I COULD, SO I TRIED MY BEST.

HE SAID THAT THERE ARE THINGS THAT PEOPLE CAN'T DO, EVEN IF THEY TRY.

THERE ARE SOME WALLS YOU CAN'T OVER-COME, SO IT'S BEST TO GIVE UP.

STOP SAYING ALL THAT STUFF.

YOU DON'T KNOW THAT YET!! ANYTHING'S POSSIBLE IF YOU WORK HARD ENOUGH!!

WHAT'S WITH THAT COACH?!

...THAT'S ...

...TRUE, BUT...

PEOPLE FIND THAT OUT IN NORMAL LIFE.

AND THAT'S WHAT AMI'S DOING NOW.

EVERYONE HAS DIFFERENT TALENTS... SOMETIMES, YOU CAN'T MAKE IT HAPPEN EVEN IF YOU TRY.

HUH...?

BUT, WELL...I DON'T THINK YOU LOST BECAUSE YOU'RE NOT TALENTED.

WHY DON'T YOU STOP BEING STUBBORN AND TRY SOMETHING ELSE?

I DON'T KNOW MUCH ABOUT KARATE, BUT I DO KNOW YOU'RE A SIMPLETON.

YOU'RE PROBABLY TOO FOCUSED ON ONE TECHNIQUE.

YEAH... WHEN YOU BEAT UP THOSE GUYS AT THE CHERRY BLOSSOM FESTIVAL, YOU WERE SO STRONG.

THAT'S BECAUSE THE OBJECTIVE AT THAT TIME WAS TO WIN,

SO WHATEVER TECHNIQUES YOU USED WERE JUST A MEANS TO AN END.

SOMETHING ELSE?

I DON'T REALLY KNOW MUCH ABOUT THIS, BUT... WELL...UH... DO YOUR BEST!!

THAT'S RIGHT, AMI-CHAN, CHEER UP!

END

...

YEAH... YOU'RE RIGHT.

I DON'T HAVE TO STICK WITH HADOUKEN...

I COULD HAVE USED SHORYU-KEN!!

IF I WORK HARD, I COULD DO A SOMERSAULT KICK OR A CANNON SPIKE, RIGHT?!

...

Cannon ...?

...WHAT?

HADOU-KEN!!

SO I TRIED, BUT...

AMI-CHAN, IN THE MATCH... TELL ME YOU DIDN'T...

I DID! I FELT LIKE I COULD DO IT...

WELL OF COURSE HE WAS MAD.

THE COACH WAS SO MAD AT ME.

HE WAS ALL "YOU CAN'T DO THAT!!"

I TOOK A HEEL DROP AT FULL STRENGTH.

WHACK

IT SEEMS SO.

AHA HA HA, I GUESS I COULDN'T DO IT!

I KNEW THAT, I KNEW THAT!!

HEY... ISN'T THIS BUSINESS AS USUAL?

GOOD LUCK WITH THAT.

WELL, THAT'S GOOD TO KNOW.

THANKS, YOU TWO!!

I'LL DEFINITELY MAKE IT HAPPEN...

YEAH!!

I FEEL MORE MOTIVATED NOW!!

BAM

SLIP

SHO-
RYU-
KEN!!

KO

CRASH

WANNA GIVE 'EM A SQUEEZE?

NOW, NOW, DON'T MAKE THAT SCARY FACE!

AAAAH, I DIDN'T DO IT ON PURPOSE!!

MY HANDS... MY HANDS WERE SLIPPERY...

SHAKE

ふら、

GAAAAAAAAAH!!
WHIRL WHIRL
UWAAAAAAAAA!!
WHIRL WHIRL
FWUMP
WHAT THE HELL WAS THAT!!

AH ...

OH NO ...

SLIP

FSHHHH

CRACK

チッ

AH...

I'M SORRY, I WAS JUST THINKING THAT I SHOULD CLEAN IT UP...

UH...

AH... WAIT.

NOOOOOO!!

GAAAAAH, YOU TOO?!

AHA HA HA!!

FWIP

IT'S PRETTY LOUD OUT THERE, I WONDER WHAT'S GOING ON?

SHE MATURED A LITTLE.

I NEED TO STOP MESSING AROUND ...

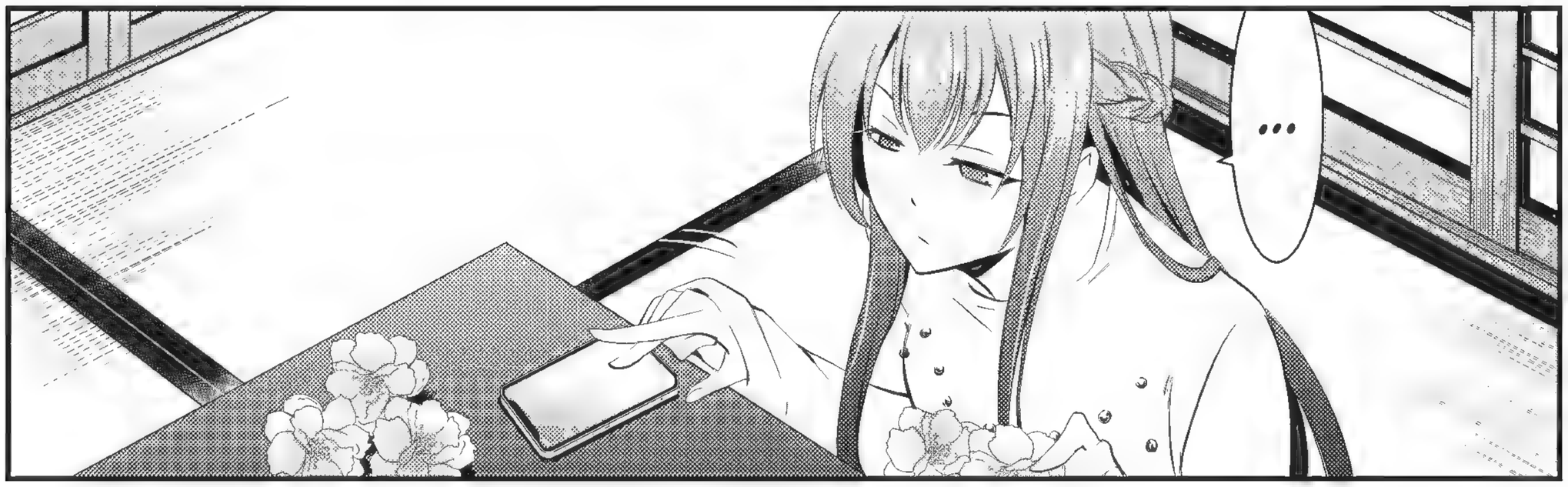
NO MORE ...

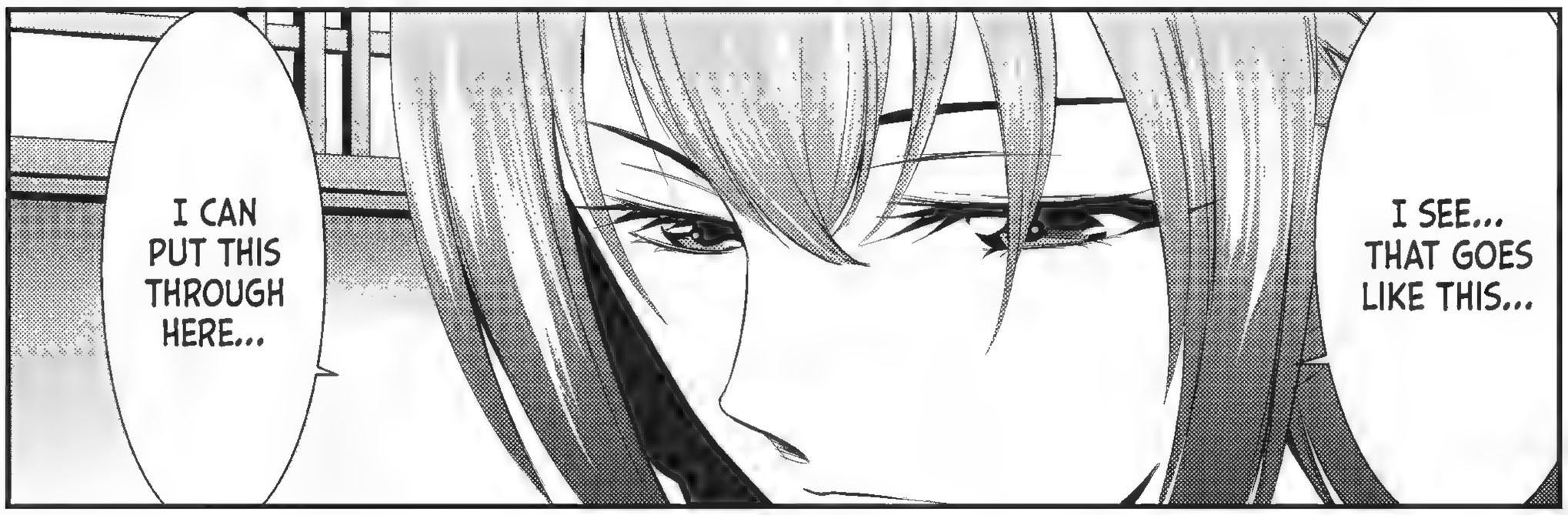
Bonus Manga

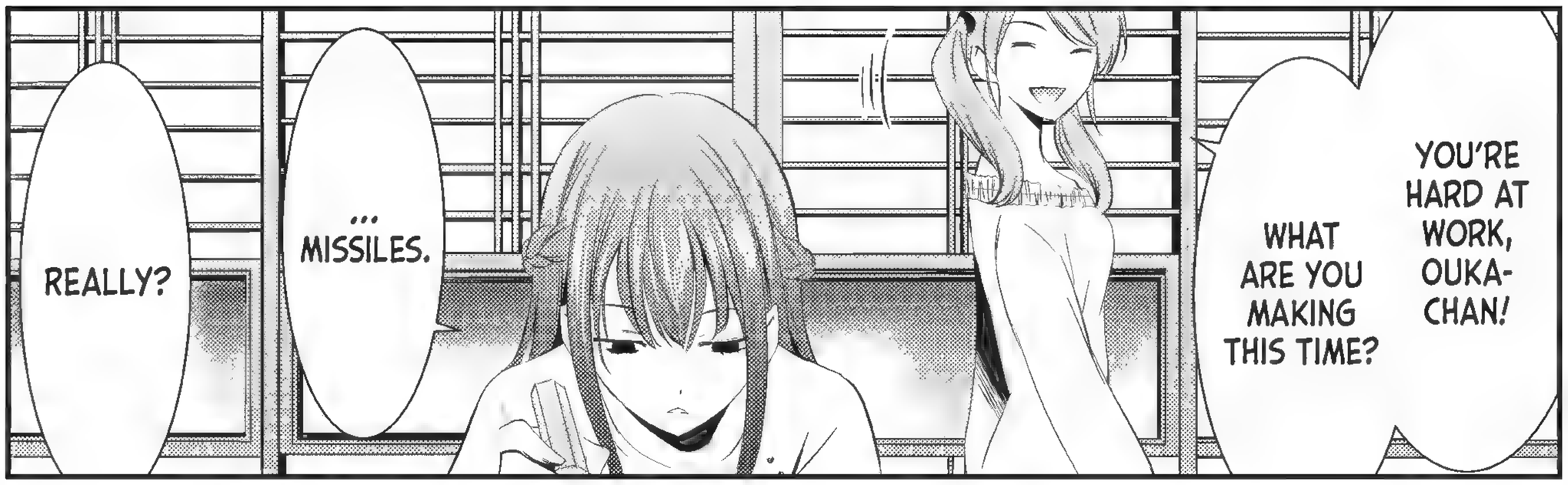
Goddesses at Rest

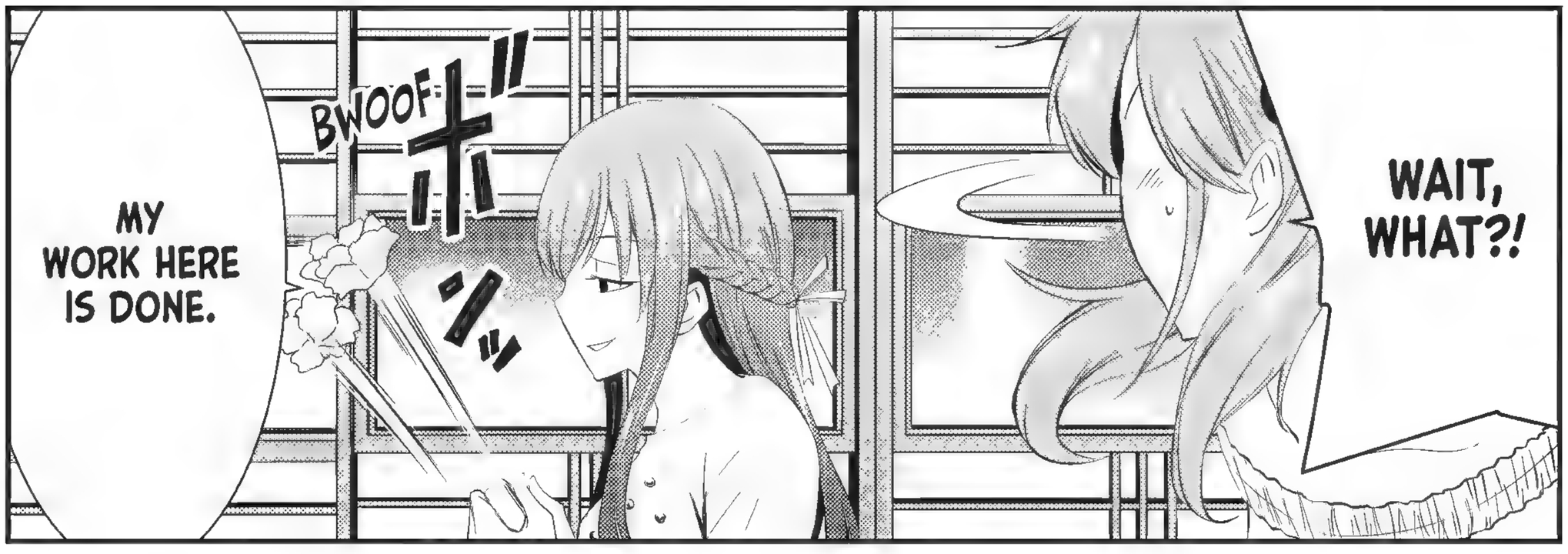
Featuring sub-stories that couldn't be fitted into the main story!

Ouka Makuzawa: Fashion at Work









Akane Hououji: I'm Curious!

Shiragiku Ono: Waking Up Refreshed

Riho Tsukishima: Sock-Puppeting

GAZE

WELCOME! HOW ABOUT A NICE CUP OF COFFEE?!

WE ALSO HAVE HOMEMADE CHEESECAKE!!

WHAT DO YOU THINK?

SHALL WE STOP BY?

GATHER

WOW, IT LOOKS DELICIOUS!

GATHER

DASH

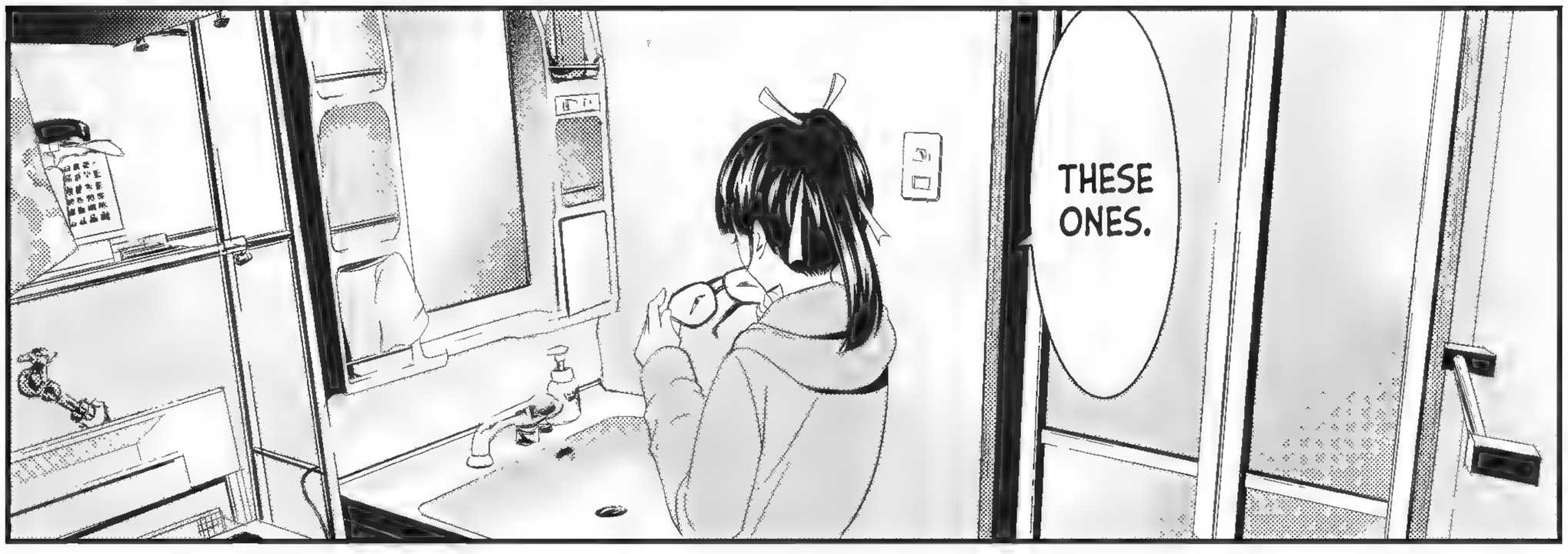
WOW, SO MANY CUSTOM-ERS!!

WHERE'D THEY ALL COME FROM?!

LOOKS LIKE YOU COULD USE SOME HELP!!

BA-BAM

Ami Tsuruga: Unseen Efforts



Hayato Kasukabe: There's No Winning...

The Café Terrace and its Goddesses 2

Kodansha Digital Edition

The Café Terrace and its Goddesses volume 2 copyright © 2021 Kouji Seo
English translation copyright © 2022 Kouji Seo

All rights reserved.

First published in Japan in 2021 by Kodansha Ltd., Tokyo.
Electronic publishing rights for this English edition arranged through Kodansha Ltd., Tokyo.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders.

English digital edition published by Kodansha USA Publishing, LLC, New York.

ISBN: 9781684915446

Digital Edition: 1.0.0

Translation: Ella Donaldson
Lettering: Arbash Mughal
Editing: Jordan Reynolds
YKS Services LLC/SKY JAPAN, Inc.

kodansha.us

GOT IT.

...UH-HUH.

YEAH...

Add Call

FaceTime

Contacts

Audio

AHH...

...

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

#17 Akane's Situation

VSSSHH

OH, JUST LEAVE THE DISHES THERE.

THANKS FOR THE MEAL, SHIRAGIKU.

TODAY'S BREAK-FAST...

...WAS REALLY GOOD.

REAL-LY?

TH... THANK YOU.

AH...WAS IT BECAUSE I CHANGED THE MISO SOUP STOCK?

YOU'VE NEVER SAID THAT TO ME BEFORE...

OH... AKANE-SAN.

WHAT'S WRONG, AMI?

...

HUH?

HAYACCHI SQUEEZED MY BOOBS SO HARD THEY HURT.

THAT'S BECAUSE YOU SMASHED THE LAPTOP I'D JUST BOUGHT AND THEN TOLD ME TO SQUEEZE YOUR BOOBS!!

MADE FOR LOVERS

...
OKAY.

IF YOU HIT SOMEONE, THEY'LL GET HURT.

THAT'S NO GOOD, YOU CAN'T JUST SWING A DUMBBELL AROUND IN SOMEONE'S ROOM LIKE THAT.

WHY'D YOU BREAK IT?

UM, WELL... I WAS DOING A SHORYUKEN WITH THE DUMBELL AND IT SLIPPED OUT OF MY HAND.

AMI'S A GIRL, AFTER ALL.

YOU TOO, HAYA-TO...

IF YOU'RE GOING TO SQUEEZE THEM, DO IT MORE GENTLY.

...

HM?

YEAH, THAT'S RIGHT!! SQUEEZE THEM GENTLY!!

I'M A GIRL, AFTER ALL!!

WHAT?!

AHA HA HA, I GUESS NOT.

IS THAT RIGHT?

MADE FOR LOVERS

...

CHATTER

OKAY, I'LL BE WITH YOU IN A MOMENT!

CHATTER

EXCUSE ME, CAN I MAKE AN ORDER?

HERE TOO, MISS!

IT'S GREAT HAVING YOU HERE TO HELP, RIHO.

IT'S HARD TO KEEP TRACK OF THE ORDERS WITH SO MANY CUSTOMERS.

AKANE-CHAN, THE CUSTOMER WHO ORDERED THE CINNAMON TOAST IS FIRST, OKAY?

THEY'VE HAD A BIT OF A WAIT, SO TRY TO HURRY IT UP.

OKAY.

HUH?

AH... REALLY?

IT'S RARE FOR YOU TO GIVE ME A COMPLIMENT.

YEAH, I GUESS SO!

BUT WE DEFINITELY HAVE MORE CUSTOMERS NOW.

I THINK THERE ARE MORE THAN WHEN GRANDMA WAS HERE.

HUH?

ISN'T THAT BECAUSE OF THE COSTUMES YOU MADE, OUKA?

PEOPLE OFTEN APPROACH ME ON THE STREET THESE DAYS.

THEY SAY "YOU'RE FROM THAT CAFÉ WITH THE CUTE UNIFORMS."

WHAT?! REALLY?!

BACK TO WORK!!

DID THEY SAY ANYTHING ELSE?!

I'LL TELL YOU LATER.

VSSSSHH

THANKS FOR THE MEAL!

DON'T SAY SOMETHING SO SERIOUS ALL OF A SUDDEN, YOU'LL SCARE ME.

WELL IT IS THE RAINY SEASON, OF COURSE AFTER ALL. IT'S RAIN-ING.

I HATE IT, IT'S SO HUMID.

IT JUST KEEPS RAINING AND RAINING.

OH...THAT'S RIGHT. WE'D BE IN TROUBLE IF ANYONE GOT FOOD POISONING.

WE'LL HAVE TO BE CAREFUL NOT TO LET THINGS GET MOLDY.

OKAY...I'M A LITTLE TIRED, SO I'M GONNA TAKE A BATH FIRST AND THEN GO TO BED.

AH...

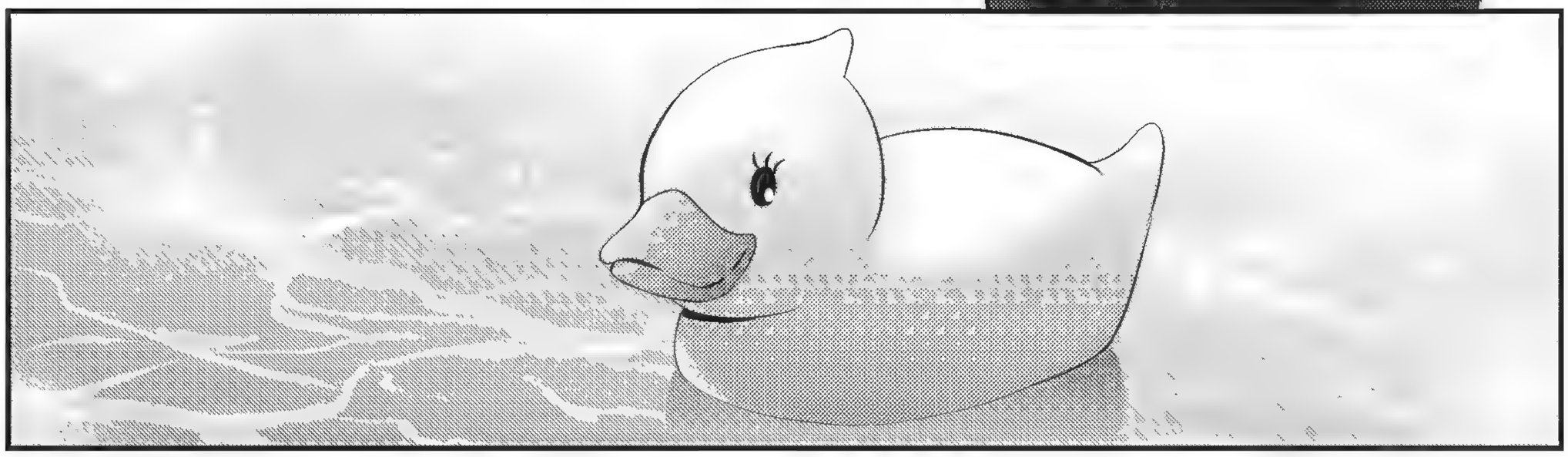
GOOD NIGHT!

AHA HA, WELL OKAY, MAYBE I'LL BORROW IT.

SURE!!

HEY, AKANE-SAN, WANNA BORROW MY DUCKIE?!

IT'LL MAKE YOUR BATH MORE FUN!!



SHE SEEMS TO HAVE LOST SOME OF HER SPIKINESS, RIGHT?

YEAH, SHE WAS BE PRETTY DIFFICULT TO GET ALONG WITH AT FIRST.

IT FEELS LIKE AKANE-CHAN'S CHANGED A LITTLE RECENTLY, DON'T YOU THINK?

...

FAMILY ...?

WELL, WE'VE LIVED TOGETHER FOR A YEAR NOW.

WE'RE FAMILY NOW.

YOU'RE STILL AT IT, HUH?

I'M IM-PRESSED.

YOU'VE DONE THIS ALMOST EVERY DAY SINCE YOU RE-OPENED THE CAFÉ.

YOUR COFFEE PRACTICE.

THE FLAVOR CHANGES WITH THE SEASONS.

WELL, IT'S MORE LIKE... A WARM-UP, OR SOMETHING.

...

THAT WAY I CAN MAKE SURE MY COFFEE ALWAYS TASTES THE SAME.

THAT'S WHY I ALWAYS CHECK HOW IT TASTES THE DAY BEFORE.

YOU'RE JUST LIKE HER.

YOU REALLY ARE HER GRANDSON, AREN'T YOU?

ARE YOU GONNA STOP WORKING HERE?

AT THE CAFÉ.

...!

I JUST HAD A FEELING, THAT'S ALL.

WH-WHAT...

MAKES YOU SAY THAT...?

SO, YOU'RE LEAVING?

THE HOUSE, TOO?

...

I THOUGHT IT WAS OUT OF CHARACTER FOR YOU TO GO AROUND COMPLIMENTING THE OTHERS, SO I TRIED TO FIGURE OUT WHAT THE REASON COULD BE.

AND JUDGING FROM YOUR REACTION, IT LOOKS LIKE I WAS RIGHT.

SO USE IT TO GET RID OF THE STUFF IN MY ROOM.

I DON'T NEED MY PAYCHECK THIS MONTH...

IT'S A FAMILY THING.

I'M THINKING OF MOVING OUT THIS WEEKEND.

...

YOU'VE BEEN GOOD TO ME, TOO.

...

OKAY.

I WILL.

WANNA SQUEEZE MY BOOBS BEFORE I GO?

BE GENTLE THOUGH, OKAY?

...

...

I WAS JOKING...

DON'T SAY IT IF YOU'RE EMBAR-RASSED.

...SO THE BAND IS...

...ALSO IN THE PAST, HUH?

I GUESS I'M JUST NOT THAT ATTRAC-TIVE.

I HAD QUITE A LOT OF MALE FANS, THOUGH.

...

HUH...?

WELL, BOOBS ASIDE,

IF YOU THINK I'VE HELPED YOU, I HAVE ONE FAVOR TO ASK OF YOU.

WE'RE CLOSED TOMORROW.

SO GO ON A DATE WITH ME.